



 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-35 00
F +49 (0) 36628 66-39 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM



ViscoSpot®

Viskoelastische Einlagen
Viscoelastic heel cushions
Talonnettes visco-élastiques
Plantari viscoelastici
Taloneras viscoelásticas



(de)	deutsch	..... 2	(hr)	hrvatski	..... 24
(en)	english	..... 3	(sr)	srpski	..... 26
(fr)	français	..... 5	(sl)	slovenski	..... 27
(nl)	nederlands	..... 6	(ro)	romanian	..... 29
(it)	italiano	..... 8	(el)	ελληνικά	..... 30
(es)	español	..... 9	(tr)	türkçe	..... 32
(pt)	português	..... 11	(ru)	русский	..... 33
(sv)	svenska	..... 12	(lv)	latviešu	..... 35
(no)	norsk	..... 14	(lt)	lietuvių	..... 36
(fi)	suomi	..... 15	(uk)	українська	..... 38
(da)	dansk	..... 17	(he)	עברית	..... 41
(pl)	polski	..... 18	(ja)	日本語	..... 41
(cs)	česky	..... 20	(ko)	한국어	..... 42
(sk)	slovensky	..... 21	(ar)	عربي	..... 45
(hu)	magyar	..... 23	(zh)	中文	..... 45

(de) deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind-Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

Die ViscoSpot ist ein Medizinprodukt für die Füße. Es handelt sich um ein viskoelastisches Fersenkissen. Sie dient der Stoßdämpfung und Entlastung bei Belastungsspitzen. Die ViscoSpot kann ebenso bei Pathologien im Fersen- und Rückfußbereich zur Druckumverteilung und Schmerzreduktion eingesetzt werden.

Indikationen

- Apophysitis calcanei
- Plantararthritis (Fersensporn)
- Achillodynie
- Sprunggelenksarthrose
- Gonarthrose
- Coxarthrose
- Ileosakralarthrose
- caudale Intervertebralarthrose
- zementfreie Endoprothesenversorgung (in den ersten 12 Monaten p.OP)

Anwendungsrisiken



Vorsicht*

Bitte beachten Sie die Vorgaben dieses Gebrauchsanweisung und die Hinweise des Fachpersonals genauestens.

- ViscoSpot ist nur gemäß der Angaben dieser Gebrauchsanweisung zu tragen. Um einen optimalen Sitz der ViscoSpot zu gewährleisten, muss die Größe genau ermittelt werden.
- Die (erstmalige) Anpassung und Einweisung darf nur durch geschultes Fachpersonal¹ erfolgen.
- Sprechen Sie eine Kombination mit anderen Produkten, z. B. zum Beinlängenausgleich, vorher mit Ihrem behandelnden Arzt ab.
- Nehmen Ihre Beschwerden zu oder stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich fest, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.
- Bei unsachgemäßer oder zweckentfremdeter Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
- Lassen Sie das Produkt nicht mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen in Berührung kommen.
- Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden / Anlegen wird vorausgesetzt.

Kontraindikationen

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen; ebenso

aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung.

Anwendungshinweise

Einlegen der ViscoSpot

Nutzen Sie die ViscoSpot in Schuhen mit fester Fersenkappe. Sprechen Sie die Verwendung der ViscoSpot, insbesondere bei der Verwendung in gedämpften Laufschuhen, im Vorfeld mit Ihrem behandelnden Arzt ab. Soweit von Ihrem Arzt nicht anders verordnet, legen Sie beide ViscoSpot-Fersenkissen so in Ihre Schuhe ein, dass sie formschlüssig mit dem Fersenbereich der Schuhe abschließen. Bitte achten Sie dabei auf die rechte und linke Ausführung.

Reinigungshinweise

Hinweis: Setzen Sie die ViscoSpot nie direkter Hitze (z. B. Heizung, Sonneneinstrahlung, Lagerung im Pkw) aus! Schäden am Material sind möglich. Dies kann die Wirksamkeit der ViscoSpot beeinträchtigen.

Sie können Ihre ViscoSpot-Fersenkissen bei Bedarf mit einem milden Reinigungsmittel unter lauwarmem Wasser reinigen. Lassen Sie die Fersenkissen an der Luft trocknen.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

Einsatzort

Die Einlagen müssen mit bestrumpftem Fuß in geeignetem Schuhwerk getragen werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der ViscoSpot nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein. Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

Silikon (SI)

– Medical Device

– Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

Stand der Information: 2021-11

* Hinweis auf Gefahr von Personenschäden (Verletzungs-, Gesundheits- und Unfallrisiko) ggf. Sachschaden (Schäden am Produkt).

¹ Fachpersonal ist jede Person, die nach den für Sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von Orthesen befugt ist.

(en) english

Dear Customer,

thank you for choosing a Bauerfeind product. We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read through these **instructions for use** carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

Intended purpose

ViscoSpot is a medical device for the feet. It is a viscoelastic heel cushion that provides shock absorption and relief during load peaks. ViscoSpot can be used for redistribution of

pressure and pain reduction when treating pathologies in the heel and hindfoot area.

Indications

- Calcaneal apophysitis
- Plantar fasciitis (heel spur)
- Achillodynia
- Osteoarthritis of the ankle
- Osteoarthritis of the knee
- Osteoarthritis of the hip
- Sacroiliac osteoarthritis
- Caudal intervertebral osteoarthritis
- Cement-free endoprosthesis care (in the first 12 months after surgery)

Risks of using this product

Caution*

Please closely observe the specifications in these instructions for use and the instructions given by the specialist.

- ViscoSpot must only be worn according to the specifications in these instructions for use. To ensure the optimum fit of the ViscoSpot, the size required must be determined exactly.
- Only a trained specialist¹ may carry out the (initial) fitting of the support and provide instruction.
- Combination with other products, e.g. for evening out leg lengths, should be discussed beforehand with the physician treating you.
- Should you notice any unusual changes (e.g. increased symptoms), please contact your physician without delay.
- No product liability is accepted in the event of improper use.
- Do not allow the product to come into contact with ointments, lotions or substances containing grease or acids.
- Side effects that affect the entire body have not been reported to date. Correct fitting is assumed.

Contraindications

No clinically relevant hypersensitive reactions have been reported to date. If you have any of the following conditions, such aids should only be fitted and applied after consultation with your physician:

- Skin disorders / injuries in the respective part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness and excessive heat build-up.

Application instructions

Inserting the ViscoSpot

Use the ViscoSpot in shoes with a stiff heel counter. Discuss the use of the ViscoSpot with the physician treating you beforehand, particularly if you want to use it in cushioned running shoes.

Unless otherwise prescribed by your physician, place both ViscoSpot heel cushions in your shoes so the shape fits snugly into the heel area of the shoes. Please take the right and left versions into account when doing this.

Cleaning instructions

Note: Never expose the ViscoSpot to direct heat (e.g. heater, sunlight, in your car, etc.!) This may cause damage to the material, which can impair the effectiveness of the ViscoSpot.

If necessary, you can clean your ViscoSpot heel cushions with a mild detergent in lukewarm water. Leave the heel cushions to air dry.

Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

Places of use

The foot orthoses must be worn in suitable footwear and with socks or stockings on your feet.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the ViscoSpot have not been observed.

Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist were not observed
- The product was modified arbitrarily

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

Silicone (SI)

 – Medical device

 – DataMatrix Unique Device Identifier

Version: 2021-11

* Note on the risk of personal injury (risk of injury, harm to health and accidents) or damage to property (damage to the product).

¹ A specialist is any person who is authorized according to the state regulations for fitting and instruction in the use of orthoses which are relevant to you.

 français

Chère cliente, cher client,

merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind. Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement la **notice d'utilisation**. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

ViscoSpot est un dispositif médical destiné aux pieds. Il s'agit d'une talonnette viscoélastique. Elle sert à atténuer les chocs et à soulager les sollicitations aiguës. ViscoSpot peut également être utilisée pour répartir la pression et réduire les douleurs en cas de pathologies dans la zone du talon et de l'arrière-pied.

Indications

- Apophysite calcanéenne
- Fasciite plantaire (épine calcanéenne)
- Achillodynie
- Arthrose de la cheville
- Gonarthrose
- Coxarthrose
- Arthrose de l'articulation sacro-iliaque
- Arthrose des vertèbres coccygiennes
- Prise en charge avec endoprothèse non cimentée (dans les 12 premiers mois post-opératoires)

Risques d'utilisation

Attention*

Veuillez suivre méticuleusement les indications de la présente notice d'utilisation ainsi que les remarques du professionnel formé.

- ViscoSpot doit être porté conformément aux recommandations de cette notice d'utilisation. Pour garantir un positionnement optimal du ViscoSpot, la taille doit être déterminée exactement.
- Seul un personnel formé¹ est habilité à procéder à l'adaptation (initiale) et à la mise en place.
- Une combinaison avec d'autres produits, par ex. pour compenser les longueurs différentes des jambes, doit préalablement faire l'objet d'une discussion avec votre médecin traitant.
- Si vous deviez constater une aggravation des problèmes ou des modifications exceptionnelles, veuillez consulter immédiatement votre médecin.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou inadaptée.
- Le produit ne doit pas être utilisé au contact de substances grasses ou acides, de crèmes ou de lotions.
- Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que ce dispositif soit correctement mis en place et utilisé.

Contre-indications

Aucune hypersensibilité de caractère pathologique n'est connue à ce jour. En cas d'existence ou d'apparition des symptômes cités ci-après, l'utilisation de ce produit doit préalablement

faire l'objet d'une consultation auprès de votre médecin habituel :

- Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations ; également cicatrices avec enflure, rougeur et hyperthermie.

Conseils d'utilisation

Mise en place des ViscoSpot

Utiliser les ViscoSpot uniquement dans des chaussures avec un contrefort de talon rigide. L'utilisation des ViscoSpot, en particulier en utilisant des chaussures de course amorties, doit préalablement faire l'objet d'une discussion avec votre médecin traitant. En l'absence de mention contraire de votre médecin. Insérer les deux talonnettes ViscoSpot dans vos chaussures de sorte à ce qu'elles coïncident parfaitement avec le secteur du talon de la chaussure. Veuillez bien différencier la semelle gauche de la droite.

Conseils de nettoyage

Information : N'exposez jamais les ViscoSpot à la chaleur directe (par ex. chauffage, soleil, dans une voiture)! La chaleur peut endommager le matériau. Cela peut limiter l'efficacité des ViscoSpot.

Si besoin, vous pouvez nettoyer vos talonnettes ViscoSpot à l'eau tiède et avec un produit nettoyant doux. Laissez sécher les talonnettes à l'air.

Conseils pour une réutilisation

Ce dispositif est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

Lieu d'utilisation autorisé

Les semelles doivent être portées dans des chaussures adaptées en ayant au préalable enfilé des bas.

Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement

et l'entretien de la ViscoSpot, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue.

La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé
- Altération arbitraire du produit

Obligation de déclaration



Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition :

Silicone (SI)

-  – Medical Device (Dispositif médical)
-  – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2021-11

* Informations sur les risques de dommages personnels (risques de blessures et d'accidents, dangers sanitaires) et, le cas échéant, de dommages matériels (sur le produit).

1 Un professionnel qualifié est une personne formée à l'utilisation des orthèses conformément aux réglementations nationales en vigueur vous concernant ainsi qu'à l'adaptation et à la mise en place de ce type de produit.

 nederlands

Geachte klant,

hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten.

Lees deze **gebruiksaanwijzing** zorgvuldig door. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw specialiazaak.

Beoogd gebruik

De ViscoSpot is een medisch hulpmiddel voor de voeten. Het gaat om een visco-elastisch hielkussen. Het dient ter schokdemping en ontlasting bij belastingspieken. De ViscoSpot kan ook gebruikt worden voor drukverdeling en pijnvermindering bij aandoeningen aan de hiel en achtervoet.

Indicaties

- Apofysitis calcanei
- Plantaire fasciitis (hielspoor)
- Achillodynie
- Artrose in het spronggewricht
- Gonartrose
- Coxartrose
- Artrose van het SI-gewricht
- Caudale intervertebrale artrose
- Behandeling met cementloze endoprothese (in de eerste 12 maanden na de operatie)

Gebruiksrisico's

Opgelet*

Gelieve de instructies van deze gebruiksaanwijzing en de opmerkingen van het geschoote personeel heel nauwkeurig op te volgen.

- ViscoSpot mag uitsluitend conform de instructies in deze gebruiksaanwijzing gedragen worden. Om een optimale pasvorm van de ViscoSpot te waarborgen, moet de maat nauwkeurig worden opgenomen.
- Bespreek eventuele combinaties met andere producten, bijv. ter compensatie van de beenlengte, vooraf met uw behandelend arts.
- Indien de klachten verergeren of als u bijzondere veranderingen vaststelt, verzoekten wij u onmiddellijk contact op te nemen met de behandelend arts.
- Bij onjuist of oneigenlijk gebruik aanvaardt Bauerfeind geen productaansprakelijkheid.
- Laat het product niet in contact komen met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.
- Bijwerkingen die het gehele lichaam betreffen, zijn tot nu toe niet bekend. Voorwaarde hiervoor is dat het hulpmiddel deskundig wordt gebruikt / aangebracht.

Contra-indicaties

Over overgevoeligheid van betekenis is tot nu toe niets bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het aanpassen en dragen van hulpmiddelen altijd eerst met uw arts te overleggen:

- Huidaanandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen; tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen.

Gebruiksaanwijzing

Plaatsing van de ViscoSpot

Gebruik ViscoSpot in schoenen met een vaste hielkap. Bespreek het gebruik van ViscoSpot vooraf met de behandelend arts, met name bij gebruik in loopschoenen met dempende werking.

Leg beide ViscoSpot-hielkussens zo in uw schoenen dat de vorm aansluit op het hielgedeelte van de schoen. Let er daarbij op dat er een uitvoering voor de rechter- en de linkerschoen is.

Wasvoorschrift

Opmerkingen: stel de ViscoSpot nooit rechtstreeks bloot aan hitte (bv. verwarming)! Het materiaal kan beschadigd raken. Dit kan nadelige gevolgen hebben voor de werking van de ViscoSpot. U kunt de ViscoSpot-hielkussens indien nodig met een fijnwasmiddel en lauwwarm water reinigen.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt(e).

Gebruik

De steunzolen moeten in goed passende schoenen worden gelegd en u moet sokken of kousen dragen.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de

ViscoSpot niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten.

De garantie is uitgesloten bij:

- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van geschoold personeel
- Eigenmachtige productwijziging

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

Silicone (SI)

 – Medical device (Medisch hulpmiddel)

 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datum: 2021-11

* Informatie over gevaar voor persoonlijk letsel (verwondingen, gezondheids- en ongevalrisico) en eventueel materiële schade (schade aan het product).

¹ Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de regels die voor hem van toepassing zijn, bevoegd is om ortheses aan te meten en patiënten te instrueren over het gebruik ervan.

 italiano

Gentile cliente,

la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medicale dei nostri prodotti, al fine di garantirle la massima soddisfazione. La preghiamo di leggere attentamente le **istruzioni per l'uso**. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

ViscoSpot è un dispositivo medico per i piedi. Si tratta di un cuscinetto calcaneare viscoelastico. Serve ad ammortizzare e scaricare le sollecitazioni da carico. ViscoSpot può anche essere usato in caso di patologie dell'area del tallone per la distribuzione del peso e la riduzione del dolore.

Indicazioni

- Apofisite calcaneare
- Fascite plantare (sperone calcaneare)
- Achillodinia
- Artrosi dell'articolazione tibio-tarsale
- Gonartrosi
- Coxartrosi
- Artrosi ileo sacrale
- Artrosi intervertebrale caudale
- Trattamento con endoprotesi non cementate (nei primi 12 mesi dopo l'intervento)

Rischi di impiego

Precauzioni d'uso*

Si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni della presente istruzione per l'uso e alle avvertenze del personale specializzato.

- ViscoSpot deve essere utilizzato solo secondo le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso. Per garantire il posizionamento ottimale di ViscoSpot è necessario determinarne con precisione la taglia.
- Il (primo) adattamento e l'addestramento del paziente devono essere effettuati unicamente da personale specializzato¹.
- Discutere dell'eventuale combinazione con altri prodotti, per es. ausili per la compensazione della differenza in lunghezza delle gambe, con il proprio medico curante.
- Qualora i dolori aumentino o nel caso in cui si osservino cambiamenti inusuali, consultare immediatamente il proprio medico curante.
- L'uso improprio o non conforme allo scopo previsto non è coperto da garanzia.
- Evitare il contatto del prodotto con pomate e lozioni contenenti acidi e grassi.
- Non sono noti effetti collaterali a carico dell'intero organismo. Si presuppone un uso appropriato del prodotto.

Controindicazioni

Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazioni sistemiche sono per ora ignote. Nel caso delle malattie seguenti l'impiego di questo ausilio è consentito solo previa consultazione del medico:

- Dermatiti o lesioni della zona bendata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie; nonché in caso di cicatrici sporgenti con gonfiore, surriscaldate e arrossate.

Avvertenze d'impiego

Inserimento di ViscoSpot

Utilizzare ViscoSpot in scarpe con tallonetta fissa. Discutere preventivamente dell'impiego di ViscoSpot con il proprio medico curante, in particolare in caso di impiego di scarpe da corsa ammortizzate.

Se non diversamente prescritto dal proprio medico, inserire entrambi i cuscinetti calcaneari ViscoSpot nelle scarpe in modo che terminano a filo della zona del tallone delle scarpe. Prestare attenzione, a tale proposito, alla versione destra e sinistra..

Avvertenze per la pulizia

Nota: non esporre mai ViscoSpot al calore diretto (per es. termosifoni, raggi solari, conservazione in automobile)! Il materiale del prodotto potrebbe deteriorarsi, compromettendo l'efficacia di ViscoSpot.

Se necessario, i cuscinetti calcaneari ViscoSpot possono essere lavati con acqua tiepida e un detersivo delicato. Lasciare asciugare i cuscinetti calcaneari all'aria.

Avvertenze per il riutilizzo

Questo prodotto è stato concepito per il trattamento individuale di un / a solo / a paziente.

Zone di applicazione consentite

I plantari devono essere utilizzati con il piede munito di calza in calzature adeguate.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato

il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di ViscoSpot, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia.

La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositivo medico)

 – Identificativo della matrice di dati UDI

Informazioni aggiornate al: 2021-11

* Avvertenza sul pericolo di danni alle persone (rischio di lesioni, di danni alla salute e di infortuni) o alle cose (danni al prodotto).

¹ Per personale specializzato si intende qualsiasi persona autorizzata all'adattamento e all'addestramento all'impiego di ortesi secondo le direttive nazionali vigenti nel paese di utilizzo.

 español

Estimado / a cliente / a,

muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos. Por favor, lea atentamente las **instrucciones**

de uso. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

Ámbito de aplicación

ViscoSpot es un producto médico para los pies. Se trata de una talonera viscoelástica. Se utiliza para la amortiguación y la descarga durante los picos de carga. ViscoSpot también se puede utilizar en patologías en la zona del talón y del retropie para redistribuir la presión y reducir el dolor.

Indicaciones

- Apofisitis calcánea
- Fascitis plantar (espolón calcáneo)
- Aquilodinia
- Artrosis de la articulación del tobillo
- Gonartrosis
- Coxartrosis
- Artrosis de la articulación sacroiliaca
- Artrosis intervertebral caudal
- Colocación de endoprótesis sin cemento (en los primeros 12 meses de posoperatorio)

Riesgos de la aplicación

⚠️ Precaución*

Observe atentamente las especificaciones de estas instrucciones de uso, así como las indicaciones del personal especializado.

- ViscoSpot debe llevarse solo siguiendo las instrucciones de uso aquí mencionadas. Para garantizar la óptima colocación de ViscoSpot, se debe calcular la talla con precisión.
- La (primera) adaptación del producto y su instrucción solo puede ser realizada por personal competente con la debida formación¹.
- Comente antes con el médico que le trata la combinación con otros productos, p.ej. para compensar dismetrias de las piernas.
- Si aumentan las molestias o comprueba cambios anormales en su cuerpo, consulte inmediatamente a su médico.
- En caso de utilización inadecuada o para otro uso nos eximimos de toda responsabilidad.
- Evite el uso de pomadas o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
- Hasta ahora no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo, siempre que el producto esté colocado y se use correctamente.

Contraindicaciones

No se han constatado reacciones de hipersensibilidad hasta la fecha. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar con su médico:

- Afecciones / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones; también cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor.

Indicaciones de uso

Colocación de ViscoSpot

Use ViscoSpot en zapatos con una talonera firme. Consulte previamente con el médico que le trata el uso de ViscoSpot, especialmente en calzado de carrera amortiguado.

Si su médico no indica lo contrario. Coloque ambas taloneras ViscoSpot en los zapatos de modo que se integren respetando la forma de la zona del talón del zapato. Asegúrese de colocar correctamente la talonera izquierda y la derecha.

Indicaciones de limpieza

Recomendación: No deje nunca ViscoSpot sobre una fuente directa de calor (p.ej. calefacción, rayos del sol, en el coche) ya que se puede dañar el producto y esto puede mermar la efectividad de ViscoSpot.

Si es necesario, puede limpiar sus taloneras ViscoSpot con agua tibia y un detergente suave. Después, deje que las taloneras se sequen al aire.

Información sobre su reutilización

El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente.

Lugares de uso admisibles

Las plantillas deben llevarse con calcetines o medias y en un calzado adecuado.

Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, dirijase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía.

No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de ViscoSpot puede afectar o excluir la garantía.

Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

Silicona (SI)


 – Medical Device (Dispositivo médico)

 – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Información actualizada de: 2021-11

*Indicación de peligro de lesiones (riesgo de lesión, para la salud y accidente) o daños materiales (daños al producto).

¹Se considera personal competente a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para adaptar ortesis e instruir sobre su uso.

 português

Estimado(a) cliente,

muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia atentamente as **instruções de utilização**. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade

O ViscoSpot é um dispositivo médico para os pés. Trata-se de uma talonete viscoelástica. Destina-se ao amortecimento de choque e ao alívio em picos de tensão. O ViscoSpot também pode ser usado em patologias na zona do calcâneo e do antepé para redistribuição de pressão e diminuição das dores.

Casos indicados

- Apofisite do calcâneo
- Fascite plantar (esporão calcâneo)
- Aquilodinia
- Artrose articular do tornozelo
- Gonartrose
- Coxartrose
- Artrose sacroiliaca
- Artrose intervertebral caudal
- Montagem de endopróteses não cimentadas (nos primeiros 12 meses após cirurgia)

Riscos inerentes à utilização

⚠️ Cuidado*

Observe cuidadosamente as especificações destas instruções de utilização e das indicações do pessoal técnico.

- ViscoSpot apenas deve ser utilizado de acordo com as indicações neste manual de utilização. Para garantir um assentamento ideal do ViscoSpot é necessário determinar o tamanho exacto.
- O (primeiro) ajuste e o fornecimento de instruções apenas devem ser efectuados pelo pessoal técnico qualificado¹.
- Se pretende combinar a utilização com outros produtos, por ex., para compensação de dismetrias da perna, consulte previamente o seu médico.
- Caso sinta um aumento das dores ou note alterações incomuns, consulte imediatamente o seu médico.
- Não assumiremos responsabilidade pelo produto no caso de uma utilização para outra finalidade que não a indicada.
- Evite a utilização de pomadas, loções ou substâncias gordurosas ou que contenham ácidos.
- Até ao momento não são conhecidos efeitos secundários que afectem todo o organismo. Parte-se do princípio de que o produto é aplicado / colocado correctamente.

Contra-indicações

Até ao momento não são conhecidas reacções de hipersensibilidade ao produto. Se o seu quadro clínico apresentar uma das seguintes condições, recomendamos que coloque e use o meio auxiliar só depois de consultar o seu médico:

- Doenças de pele ou feridas na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se houver sintomas inflamatórios.

Indicações de utilização

Colocação do ViscoSpot

Utilize o ViscoSpot em sapatos com calcanhar fixo. Aborde previamente o seu médico relativamente à utilização do ViscoSpot, sobretudo caso utilize este em sapatos de corrida com amortecimento.

Salvo indicação em contrário por parte do seu médico. Coloque os dois talonetes ViscoSpot nos seus sapatos, se forma que fiquem ajustados com a área do calcanhar nos sapatos. Tenha em atenção às diferentes versões do lado esquerdo e direito.

Indicações de limpeza

Indicação: Nunca exponha o ViscoSpot ao calor directo (por ex. aquecimento, radiação solar, no interior de veículos)! Tal pode provocar danos no material. Isto pode comprometer a eficácia do ViscoSpot.

Se necessário, pode lavar os seus talonetes ViscoSpot com um detergente suave e água morna. Deixe os talonetes secar ao ar.

Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se ao tratamento individual de um paciente.

Local de aplicação

As palmilhas devem ser utilizadas com meias calçadas em calçado apropriado.

Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se directamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Caso as instruções sobre o manuseamento e os

cuidados com a ViscoSpot não tenham sido observadas, a garantia pode ser limitada ou excluída.

Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções dos profissionais de saúde
- Alterações não autorizadas ao produto

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como à autoridade competente, qualquer incidente grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobraível.

Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Composição do material

Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositivo Médico)

 – Identificador da matriz de dados como UDI

Versão atualizada em: 2021-11

*Indicação acerca do perigo de lesões (risco de ferimentos, de saúde e de acidente) ou danos materiais (danos no produto).

¹Por pessoal técnico entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais em vigor no seu país, esteja autorizada a efectuar o ajuste e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de ortóteses.

 svenska

Bästa kund,

tack för du har valt en produkt från Bauerfeind. Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs **bruksanvisningen** noga. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

Ändamålsbestämning

ViscoSpot är en medicinsk produkt för fötterna. Det är en viskoelastisk hälkudde. Den har en stötdämpande och avlastande effekt vid belastningstoppar. ViscoSpot kan även användas vid patologier i hälen och i fotens bakre del för omfördelning av tryck och smärtreducering.

Indikationer

- Apofysitis calcanei
- Plantar fasciit (hälsporre)
- Akilodyni
- Fjollratsartros
- Gonartros
- Coxartros
- Artros i sakroiliakaleden
- Kaudal intervertebral artros
- Cementfri endopotesbändling (under de första 12 månaderna efter op.)

Användningsrisker

Observera*

Följ noggrant anvisningarna i denna bruksanvisning samt instruktioner från fackpersonal.

- ViscoSpot ska användas endast i enlighet med denna bruksanvisning. För att säkerställa en optimal passform på din ViscoSpot, måste storleken provas ut noggrant.
- Den första tillpassningen och demonstrationen av hur produkten fungerar får utföras endast av utbildad fackpersonal¹.
- En kombination med andra produkter, t ex för utjämning av benlängd, ska i förväg diskuteras med din behandlande läkare.
- Kontakta omedelbart din läkare om du upplever ökande besvär eller ovanliga förändringar hos dig själv.
- Vid felaktig eller icke ändamålsenlig användning gäller inte produktansvaret.
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- eller syrehaltiga medel, salvor eller lotioner.
- Biverkningar på kroppen i sin helhet är hittills inte kända. Förutsättning är att produkten används på föreskrivet sätt.

Kontraindikationer

Överkänslighetsreaktioner av medicinsk karaktär är hittills inte kända. Vid följande sjukdomsbilder ska hjälpmidlet användas först efter att en läkare har rådförats

- Hudsjukdomar / -skador i den behandlade kroppsdelen, framför allt vid inflammatoriska symptom. Detta gäller även för uppspruckna ärr som hettar och uppvisar svullnad och rodnad.

Användningsinformation

Inläggning av ViscoSpot

Använd ViscoSpot i skor med stadig hälkappa. Diskutera användningen av ViscoSpot, i synnerhet för tänkt användning i stötdämpade promenadskor, i förväg med din behandlande läkare.

Om inget annat ordinerar av läkaren: Placera de båda ViscoSpot-hälkuddarna i skorna på sådant sätt att de formar sig mot och sluter dikt an mot skornas häldel. Beakta att det finns ett höger- och ett vänsterutförande.

Rengöringsråd

Observera: Utsätt aldrig din ViscoSpot för direkt värme (t ex från värmelement, solljus, förvaring i personbil)! Materialet kan skadas. Detta kan påverka funktionen hos din ViscoSpot negativt.

Vid behov kan dina ViscoSpot-hälkuddar rengöras med ett mildt tvättmedel under rinnande, ljummet vatten. Låt hälkuddarna lufttorka.

Information om återanvändning

Produkten är avsedd för individuell användning av en patient.

Användningsområde

Skoinläggen ska användas i lämplig sko och foten ska vara strumpklädd.

Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiförändring ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantierenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel

av ViscoSpot inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla om:

- Produktet inte har använts enligt indikationen
- Anvisningarna från fackpersonalen inte har följts
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

Rapporteringskyldighet

På grund av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshantera produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Materialammansättning

Silikon (SI)

 – Medical device (Medicinteknisk produkt)

 – Identifierare för datamatrix som UDI

Senaste uppdatering: 2021-11

* Risk för personskador (skaderisk, hälsorisk och olycksrisk) resp. saksador (skador på produkten).

¹ Som fackpersonal betraktas var och en som enligt gällande nationella bestämmelser är behörig att justera ortoser och instruera om deras användning.

 norsk

Kjære kunde,

tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vennligst les **bruksanvisningen** nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Produktets hensikt

ViscoSpot er et medisinsk utstyr for føttene. Det dreier seg om en viskoelastisk hælpute. Den brukes til støtdemping og avlastning

ved spissbelastninger. ViscoSpot kan også brukes til trykkfordeling og smertelindring ved lidelser i hælområdet og bakfoten.

Indikasjoner

- Apophysitis calcanei
- Plantar fasciitt (hælspore)
- Achillodyni
- Ankelartrose
- Gonartrose
- Coxartrose
- Artrose i iliosakrallend
- Kaudal intervertebral artrose
- Behandling med sementfri endoprotease (de første 12 månedene etter operasjonen)

Risiko ved anvendelse

Forsiktig*

Følg nøye instruksene i denne bruksanvisningen og merknadene til fagpersonale.

- ViscoSpot skal bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. For å sikre at ViscoSpot sitter som den skal, må størrelsen på ViscoSpot bestemmes nøyaktig av opplært fagpersonell.
- Tilpasningen (første gang) og instruksjon om bruk skal bare gjennomføres av opplært¹ fagpersonale.
- Rådfør deg på forhånd med din lege vedrørende en kombinasjon med andre produkter, f.eks. for beinlengdeutjevning.
- Hvis dine symptomer skulle forsterke seg, eller hvis du merker uvanlige endringer, må du umiddelbart ta kontakt med legen din.
- Et erstatningsansvar bortfaller ved usakkyndig bruk, eller hvis produktet ble brukt til andre formål.
- Ikke la produktet komme i kontakt med salver, kremer, eller andre stoffer som inneholder fett eller syre.
- Bivirkninger som påvirker hele kroppen, er hittil ikke rapportert. Sakkyndig bruk / tilpasning forutsettes.

Kontraindikasjoner

Det er hittil ikke rapportert om helseskadelige overfølsomhetsreaksjoner. Ved følgende helsetilstander bør slike hjelpemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med lege:

- Hudlidelser / -skader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse, samt ved arrdannelse med hevelse, rødhet og øket temperatur.

Anvisninger for bruk

Innlegging av ViscoSpot

Bruk ViscoSpot i sko med fast hælkappe. Snakk på forhånd med legen din om bruk av ViscoSpot, spesielt når de brukes i dempede joggesko.

Med mindre annet bestemmes av legen din. Legg begge de to ViscoSpot hælputene i dine sko slik at de flukter med passformen til hælområdet til skoene. Vennligst ta hensyn til høyre og venstre utgave.

Anvisninger for rengjøring

Henvisning: ViscoSpot må aldri utsettes for direkte varme (f.eks. varmeelementer, direkte sollys, oppbevaring i bilen)! Det kan oppstå skader på materialet. Dette kan redusere virkeevnen til ViscoSpot.

Du kan ved behov rengjøre ViscoSpot-hælputen i lukket vann med et mildt rengjøringsmiddel. La hælputen lufttørke.

Anvisninger for gjenbruk

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

Anvendelsesområde

Innleggingsalene brukes med strømper på føttene og i egnet skotøy.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres før det vises i garantitilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av ViscoSpot ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukket.

Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den ansvarlige myndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materialsammensetning

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medisinsk utstyr)

 – Identifikator av DataMatrix som UDI

Versjon: 2021-11

*Henvisninger om fare for personskader (risiko for ulykker, person- og helseskader) ev. materielle skader (skader på produktet).

¹Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og gi instruksjon om bruk av ortoser i henhold til de statlige bestemmelser som gjelder for deg.

 suomi

Hyvä asiakkaamme,

kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue **käyttöohje** huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuoteen jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

ViscoSpot on jaloille tarkoitettu terveydenhuollon tarvike. Se on viskoelastinen kantapehmuste, joka vaimentaa iskuja ja keventää kuormitusta kuormituspiikeissä. ViscoSpot-pehmustetta voidaan käyttää myös kantapään ja jalan takaosan vaivojen hoidossa paineen jakamiseen ja kivun lievittämiseen.

Käyttöaiheet

- Apofysitis calcanei (Severin tauti)
- Plantaarifaskiitti (kantaluupiikki)
- Akillodynia
- Nilkan nivelrikko
- Polven nivelrikko
- Lonkan nivelrikko
- SI-nivelen nivelrikko
- Kaudaalisten selkänikamien välisten nivelten nivelrikko
- Sementitiön endoproteesihoito (vuoden sisällä operatiosta)

Käyttöön liittyvät riskit

⚠️ Huomio*

Noudata tarkasti käyttöohjeen määräyksiä ja ammattihenkilöstön antamia ohjeita.

- ViscoSpot-kantapehmustetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa esitetyllä tavalla. ViscoSpot-kantapehmusteen optimaalisen istuvuuden takaamiseksi koko on määritettävä tarkasti.
- Vain koulutettu ammattihenkilöstö¹ saa soviittaa tuotteen (ensimmäisellä käyttökerralla) ja opastaa sen käytössä.
- Keskustelee hoitavan lääkärisi kanssa, jos aiot käyttää tuotetta yhdessä muiden, esim. alaraajojen pituuserojen korjaamiseen tarkoitettujen tuotteiden kanssa.
- Jos väivasi pahenevat tai huomaat kehossasi poikkeavia muutoksia, ota välittömästi yhteyttä hoitavaan lääkäriin.
- Jos tuotetta ei käytetä sen käyttötarkoituksen mukaisesti, tuotevastuu raukeaa.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden ja kosteusemulsioiden eikä rasvoja tai happoja sisältävien aineiden kanssa.
- Koko elimistöön kohdistuvia haittavaikutuksia ei ole tähän mennessä raportoitu. Käytön edellytyksenä on asianmukainen käyttö ja tuotteen sovitus.

Käyttörajoitukset

Herkitymisestä (allergiasta) aiheutuvia terveydellisiä haittavaikutuksia ei ole tähän mennessä raportoitu. Seuraavissa tilanteissa tuotteita saa puukea ja käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti:

- Ihosairaudet / vammat hoidettavalla alueella, varsinkin, jos kyseinen alue on tulehtunut,

tai jos kyseisellä alueella on koholla olevia arpia, jotka ovat turvonneet, punoittavat tai kuumottavat.

Käyttöohjeet

ViscoSpot-kantapehmusteen asettaminen

Käytä ViscoSpot-kantapehmustetta kengissä, joissa on tukeva kantareuna. Keskustelee hoitavan lääkärisi kanssa ViscoSpot-kantapehmusteen käytöstä, varsinkin jos aiot käyttää sitä vaimennetuissa juoksukengissä.

Ellei lääkärisi ole muutoin määrännyt, aseta molemmat ViscoSpot-kantapehmusteet kenkiisi siten, että ne ovat tiukasti kiinni kenkien kantareunoissa. Varmista, että asetet oikean jalan pehmusteen oikean jalan kenkään ja vasemman jalan pehmusteen vasemman jalan kenkään.

Puhdistusohjeet

Ohje: Älä altista ViscoSpot-kantapehmustetta suoralle kuumuudelle (esim. lämmityspatterit, auringonvalo, säilytys kuumassa autossa)! Se voi vaurioittaa materiaalia. Materiaalin vaurioituminen puolestaan voi heikentää ViscoSpot-kantapehmusteen toimivuutta.

ViscoSpot-kantapehmusteen voi tarvittaessa pestä kädenlämpöisessä vedessä miedolla puhdistusaineella. Anna kantapehmusteiden kuivua ilmavassa paikassa.

Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

Käyttöalue

Pohjallisia on käytettävä sukkiensa kanssa sopivissa kengissä.

Tuotetakuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuutaatimuksen esittämistä. Jos ViscoSpotin hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan.

Takuu ei ole voimassa, jos:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti

- Ammattihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän terveydenhuollon tarvikkeen käyttöön liittyvistä vakavista häittätaphtumista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esitteen takakannessa.

Häivittäminen

Häivitä tuote käytön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

Materiaalikoostumus

Silikoni (SI)

MDI – Medical Device (Lääkinnällinen laite)

UDI – Datamatriisin tunnistie UDI:nä

Tiedot päivitetty: 2021-11

*Ohje henkilövahinkojen (loukkaantumis-, terveys- ja tapaturmavaara) ja mahdollisten esinevahinkojen (tuotteen vaurioituminen) varalta.

¹Ammattihenkilöstön lukevat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti ovat valtuutettuja sovitamaan tukia ja opastamaan niiden käytössä.

da dansk

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt. Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit heldig ligger os på hjertet. Læs hele **brugsanvisningen** omhyggeligt igennem. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

ViscoSpot er et medicinsk produkt til fødderne. Det er en viskoelastisk hælepude. Den tjener til støddæmpning og aflastning, der hvor du har mest brug for det. ViscoSpot kan ligeledes anvendes ved patologier i hæl- og

bagfodsområdet til fordeling af tryk og smertelindring.

Indikationer

- Apofysitis calcanei
- Plantar fasciitis (hælspre)
- Achillodynier
- Hælbentartrose
- Gonartrose
- Coxartrose
- Ileosakralartrose
- Kaudal discartrose
- Cementfri endoprotese-forsyning (i de første 12 måneder efter OP)

Bivirkninger

⚠️ Forsigtig*

Vær opmærksom på angivelserne i denne brugsanvisning og det faguddannede fagpersonalets oplysninger.

- ViscoSpot bør kun anvendes iht. angivelserne i denne brugsanvisning. For at opnå en optimal pasform af ViscoSpot, skal man finde frem til den præcise størrelse.
- Tilpasning (første) og instruktion må kun foretages af faguddannet personale¹.
- Aftal en kombination med andre produkter, f. eks. til udling af forskelligt lange ben, med din læge.
- Hvis smerterne tiltager eller du konstaterer uødsdvandige forandringer, så kontakt omgående din egen læge.
- Producenten hæfter ikke ved ukorrekt eller ikke tilsigtede anvendelse.
- Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.
- Der er ingen kendte bivirkninger, som vedrører hele organismen. Faglig korrekt brug / påtagning forudsætter.

Kontraindikationer

Overfølsomhedsreaktioner med sygdoms karakter er hidtil ikke konstateret. Ved denstående sygdomsbilleder er påtagning og brug af et sådant hjælpemiddel kun tilrådeligt i samråd med lægen: • Hudsygdomme / -læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelseslilstande; ligeledes opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi.

Brugsanvisning

Ilægning af ViscoSpot

Benyt ViscoSpot i sko med fast hælkappe. En evt. anvendelse af ViscoSpot, især ved anvendelse i stødabsorberende løbesko, skal først aftales med din læge.

Hvis din læge ikke har ordineret andet. Læg begge ViscoSpot-hælpuder i dine sko, så de slutter tæt langs hælsens kanter. Vær opmærksom på, at der både er en højre og en venstre model.

Rengøring

Bemærk: ViscoSpot må aldrig udsættes for direkte varme (f.eks. fra radiator, solen, opbevaring i bil)! Materialet kan blive beskadiget. Det kan påvirke ViscoSpots effekt. ViscoSpot-hælpuder rengøres ved behov med et mildt rengøringsmiddel i lunken vand. Lad hælpuderne lufttørre bagefter.

Oplysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuel behandling af én patient.

Anvendelsessted

Indlæggene skal bruges sammen med strømpær i velegnet fodtøj.

Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Hvis oplysningerne vedrørende håndtering og pleje af ViscoSpot ikke blev overholdt, kan garantien være begrænset eller bortfalde helt. Garantien er udelukket ved:

- Ved tilsidesættelse af indikationen
- Hvis det faguddannede personales instruktioner ikke følges
- Egenrådige ændringer på produktet

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til producenten og til den kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Materialesammensætning

Silikone (Si)

 – Medical Device (Medicinsk udstyr)

 – Mærkning af DataMatrix som UDI

Informationens udgivelsesdato: 2021-11

*Oplysning om risiko for personskader (risiko for kvæstelser, sundhedsskader og ulykker) evt. materielle skader (skader på produktet).

¹En faguddannet er en person, som iht. gældende lovgivning er bemyndiget til at tilpasse og instruere i brugen af ortoser.

 polski

Szanowni Klienci,

dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Prosimy o dokładne przeczytanie **instrukcji użytkownika**. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

Przeznaczenie

ViscoSpot to produkt medyczny przeznaczony do stóp. Niniejszy wyrób to wiskoelastyczne podpiętki. Służą do amortyzacji wstrząsów i odciążania podczas największych obciążeń. ViscoSpot może być również stosowany w przypadku patologii w okolicach pięty i tyłu stopy w celu rozkładania nacisku i zmniejszenia bólu.

Wskazania

- Choroba Haglunda-Severa
- Zapalenie rozcięgna podeszwowego (ostroga piętowa)
- Achillesodynia
- Zwrodnienie stawu skokowego
- Gonartroza
- Zwrodnienie stawu biodrowego

- Zwrodnienie stawu krzyżowo-biodrowego
- Zwrodnienie stawu międzykręgowego w dolnym odcinku kręgosłupa
- Terapia z bezcementową endoprotezą (przez pierwsze 12 miesięcy po operacji)

Zagrożenia wynikające z zastosowania

Uwaga*

Należy ściśle stosować się do instrukcji użytkownika i wskazań fachowców.

- ViscoSpot należy stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji użytkownika. Aby zapewnić optymalne dopasowanie podpiętek ViscoSpot, należy dokładnie określić ich rozmiar.
- Pierwsze dopasowanie i poinstruowanie w zakresie zastosowania może przeprowadzić wyłącznie przeszkolony specjalista¹.
- Jednoczesne stosowanie innych produktów, np. podpiętek wyrównujących długość kończyn, należy uprzednio skonsultować z lekarzem prowadzącym.
- W przypadku nasilenia się objawów lub zauważenia niepokojących zmian należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- W przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem stosowania producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcze lub kwasy, z maściami i balsamami.
- Dotychczas nie stwierdzono występowania działań ubocznych dotyczących całego organizmu. Warunkiem wystąpienia zamierzonego działania jest poprawne stosowanie / zakładanie produktu.

Przeciwwskazania

Do tej pory nie odnotowano występowania nadwrażliwości o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej objawów chorobowych zakładanie i noszenie tego typu produktów należy bezwzględnie skonsultować z lekarzem:

- Choroby skóry, rany w miejscu stosowania produktu, w szczególności stany zapalne; występowanie nabrzmiałych, zaczerwienionych i przegrzanych blizn.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zakładanie ViscoSpot

Stosować ViscoSpot w butach z uszywaną częścią piętową. Skonsultować stosowanie ViscoSpot z lekarzem prowadzącym, przede wszystkim w przypadku stosowania amortyzujących butów do biegania.

O ile lekarz nie zaleci inaczej. Wyżycie obie podpiętki ViscoSpot do butów tak, by dokładnie przylegały do części piętowej. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe przyporządkowanie podpiętki prawej i lewej.

Czyszczenie

Wskazówka: Podpiętek ViscoSpot nie wystawiać na działanie bezpośredniego źródła ciepła (np. ogrzewania, promieni słonecznych, nie pozostawiać w nagrzanym samochodzie)! Może to spowodować uszkodzenie materiału i prowadzić do zmniejszenia skuteczności podpiętek ViscoSpot.

W razie potrzeby czyścić podpiętki ViscoSpot letnią wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Następnie pozostawić do wyschnięcia.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt przeznaczony jest do indywidualnego zaopatrzenia jednego pacjenta.

Miejsca zastosowań

Wkładki należy nosić w odpowiednim obuwu. Nie stosować na gołą stopę.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rękojmi należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkownika i czyszczenia ViscoSpot może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rękojmi lub jej wyłączenie.

Wyłączenie rękojmi następuje w przypadku:

- Użytkownika niezgodnego ze wskazaniami
- Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
- Samowolnych modyfikacji produktu

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłoszenia wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiatowy

Silikon (SI)

 – Medical Device (Urządzenie medyczne)
 – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Ostatnia aktualizacja informacji: 2021-11

*Wskazówka dotycząca możliwych szkód osobowych (ryzyko obrażeń ciała i wypadku) lub rzeczowych (uszkodzenie produktu).

¹ Specjalista to każda osoba, która zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest uprawniona do dopasowywania ortez i instruowania w zakresie ich użytkowania.

 český

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhodl(a) pro produkt Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich produktů, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte **návod k použití**. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

Ūčel

ViscoSpot je lékařský výrobek určený pro chodidla. Jedná se o viskoelastickou podpatenku. Slouží k tlumení nárazů a odlehčení při špičkovém zatížení. ViscoSpot může být také použit v případě patologických

nálezů v oblasti paty a zadní části chodidla k rozložení tlaku a zmírnění bolesti.

Indikace

- Apophysisitis calcanei (zánět úponu Achillovy šlachy)
- Plantární fasciitida (patní arthritida)
- Achilodynie (syndrom Achillovy šlachy)
- Artróza hlezenního kloubu
- Gonartróza
- Koxartróza
- Artróza iliosakrálního kloubu
- Kaudální intervertebrální artróza
- Necementovaná endoprotéza (v prvních 12 měsících po operaci)

Rizika použití

 **Pozor***

Pečlivě dodržujte údaje uvedené v tomto návodu k použití a pokyny odborného personálu.

- ViscoSpot je třeba nosit pouze podle údajů tohoto návodu k použití. K zajištění optimálního nasazení ViscoSpot je nutné, aby byla zjištěna přesná velikost.
- Pouze proškolený odborný personál smí provádět (první) přizpůsobení a instruktáž¹.
- Jestliže chcete zároveň používat i jiné výrobky, např. k vyrovnání délky nohu, domluvte se předem s ošetřujícím lékařem.
- Jestliže dojde ke zhoršení vašich problémů, nebo kdyby se objevily neobvyklé změny, navštivte okamžitě svého lékaře.
- Při nesprávném používání nebo v případě použití k jinému účelu se záruka na výrobek neposkytuje.
- Zabraňte styku výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, masti a tělová mléka.
- Vedlejší účinky, které by ovlivnily celý organismus, nejsou doposud známy. Předpokladem je správné používání / příkladání.

Kontraindikace

Nadměrná citlivost vedoucí až k onemocnění není zatím známa. Při dále uvedených příznacích onemocnění je přiložení a nošení takové pomůcky indikováno pouze po domluvě s vašim ošetřujícím lékařem:

• Onemocnění a zranění kůže v dotčené části těla, zvláště při zánětlivých úkazech, stejně

jako vystupující jizvy s otoky, zčervenání a přehřátí.

Pokyny k používání

Příkladání ViscoSpot

ViscoSpot používejte u bot s pevným opatkem. Předem projednejte použití ViscoSpot s vašim ošetřujícím lékařem, zejména při použití běžeczkých bot s odpružením.

Pokud váš lékař nepředepíše něco jiného, obě podpatky vložte do bot tak, aby tvarově licovaly s ukončením oblasti paty boty. Přitom dávejte pozor na pravé a levé provedení.

Pokyny k čištění výrobku

Upozornění: Nevystavujte ViscoSpot nikdy přímému teplu (např. u topení, slunečnicku záření, při skladování v autě)! Může dojít k poškození materiálu. To může negativně ovlivnit účinnost ViscoSpot .

V případě potřeby můžete vaše podpatky ViscoSpot umýt jemným čisticím prostředkem ve vlažné vodě. Podpatky nechejte uschnout na vzduchu.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Výrobek je určen k individuálnímu ošetření jednoho pacienta nebo pacientky.

Místo nasazení

Vložky je nutné nosit ve vhodné obuvi s obutými ponožkami.

Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste produkt zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem ViscoSpot a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:

- Použití neodpovídající indikací
- Nerespektování pokynů odborného personálu
- Svévolné pozměňování výrobku

Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobci, tak i příslušnému úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Složení materiálu

Silikon (SI)

 – Medical Device (Zdravotnický prostředek)
 – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

Stav informací: 2021-11

*Upozornění na nebezpečí poranění osob (riziko poranění a nehody, zdravotní riziko), popř. věcná škoda (škody na výrobku).

¹ Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nařízení provádět přizpůsobení a instruktáž o používání ortéz.

 slovensky

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Prečítajte si podrobne **návod na používanie**. Pri otázkach sa obraťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

Stanovenie účelu

ViscoSpot je medicínsky výrobok pre nohy. Ide o viskoelastickú podušku päty. Súži na tlmenie nárazov a uvoľnenie pri záťažových špičkách. ViscoSpot sa dá používať tiež pri patológiách v oblasti päty a zadnej časti chodidla na rozdelenie tlaku a zníženie bolesti.

Indikácie

- Apophysitis calcanei
- Plantarfasciitis (ostroha pätovej kosti)
- Achillobdýnia
- Artróza členku
- Gonartróza
- Koxatróza
- Artróza ileosakrálneho kľúbu
- Kaudálna intervertebrálna artróza
- Ošetrovanie endoprotézy bez cementu (v prvých 12 mesiacoch po OP)

Rizika používania

⚠️ **Pozor***

Rešpektujte čo najpresnejšie zadania uvedené v tomto návode a pokyny kvalifikovaného personálu.

- Vložka ViscoSpot sa smie nosiť len v súlade s údajmi uvedenými v tomto návode na použitie. Aby sa zabezpečilo optimálne dosadenie vložky ViscoSpot, jej veľkosť je nutné zistiť presne.
- (Prvé) prispôsobenie a poučenie musia vykonať vyškolení odborní pracovníci¹.
- Kombináciu s inými výrobkami napr. na vyrovnanie dĺžky chodidiel prekonzultujte najprv s vašim ošetroujúcim lekárom.
- Ak sa vaše problémy zhoršia, alebo ak na seba zistíte nezvyčajné zmeny, bezodkladne vyhľadajte svojho lekára.
- Pri nesprávnom použití alebo použití na iný účel nebude platiť záruka na výrobok.
- Zabráňte styku výrobku s prostriedkami obsahujúcimi tuky, kyseliny, masť a telové mlieka.
- Veďaťjšie účinky, ktoré by ovplyvňovali celý organizmus, nie sú doteraz známe. Predpokladom je správne používanie / nasadenie.

Kontraindikácie

Nadmerná citlivosť pri chorobách nie je doteraz známa. Pri nasledujúcich príznakoch chorôb je založenie a nosenie tejto pomôcky indikované len po konzultácii s Vaším ošetroujúcim lekárom:

- Ochorenia a zranenia pokožky v dotknutej časti tela, obzvlášť pri zápalových prejavoch, takisto vystupujúcich javoch s opuchmi, sčervenaním a prehratím.

Pokyny pre používanie

Vkladanie ViscoSpot

ViscoSpot používajte v obuvi s pevnou päťou. Pri používaní ViscoSpot, hlavne pri používaní v odpruženej bežeckej obuvi, sa najprv poraďte so vašim ošetroujúcim lekárom.

Pokiaľ váš lekár neenaordinoval niečo iné. Oba vankúšiky pod päty ViscoSpot vložte do topánky tak, aby sa pätňou častou topánky správne vytvarovali. Dbajte, prosím, pritom na lavé a pravé vyhotovenie výrobku.

Pokyny pre čistenie

Inštrukcia: ViscoSpot nikdy nevystavujte priamemu teplu (napr. kúrenie, slnečné lúče, uskladnenie v aute)! Môže dôjsť k poškodeniu materiálu. To môže ovplyvniť účinok ViscoSpot. V prípade potreby je možné vankúšiky pod päty ViscoSpot vyprať pomocou mierneho pracieho prostriedku vo vlažnej vode. Vankúšiky pod päty nechajte vyschnúť na vzduchu.

Pokyny pre opakované použitie

Výrobok je naplánovaný na individuálne ošetrovanie pacienta alebo pacientky.

Miesto použitia

Vložky je nutné nosiť vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami.

Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pokiaľ neboli dodržané pokyny k manipulácii a ošetrovaniu ViscoSpot, môže byť negatívne ovplyvnená alebo vylúčená záruka. Záruka je vylúčená pri:

- Používania bez správnej indikácie;
- Nedoráživani pokynov kvalifikovaného personálu;
- Svoľvojných zmenách výrobku

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj

kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Zloženie materiálu

Silikón (SI)

 – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)

 – Značkováč dátová matica ako UDI

Stav informácií: 2021-11

*Upozornenie na poranenia osôb (nebezpečenstvo poranenia, zdravotné riziko a riziko úrazu), prip. majetkové škody (vôňkodenie výrobku).

¹Odborným personálom je každá osoba, ktorá je v súlade s pre Váš platnými národnými predpismi oprávnená vykonávať prispôsobenie ortéz a zácvík v ich používaní.

 magyar

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind termékét választotta.

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékünk egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, hogy alaposan olvassa el a **használati útmutatót**. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Rendeltetés

A ViscoSpot egy gyógyászati termék, amely egy viszkoelasztikus sarokpárna. A maximális terhelés alatt az ütés tompítására és tehermentesítésre szolgál. A ViscoSpot alkalmazható a sarok és a lábfej hátsó részének kóros rendellenességei esetén is a nyomásetosztásra és a fájdalom csökkentésére.

Javallatok

- Apophysitis calcanei
- Plantarfasciitis (calcaneus-sarkantyú)
- Achillobdýnia
- Boka ízületi artrózis

- Gonartrózis
- Coxarthrosis
- Csípő-keresztcsonti ízület artrózia
- Caudalis intervertebrális arthrosis
- Cementmentes endoprotézis beültetése (a műtétet követő első 12 hónapban)

Használati kockázatok

⚠️ **Vigyázat***

Kérjük, pontosan tartsa be a jelen használati útmutató előírásait és a szakszemélyzet utasításait.

- A ViscoSpot csak a jelen használati útmutató utasításainak megfelelően használható. A ViscoSpot optimális elhelyezkedése érdekében a méretet pontosan kell megadni.
- Az (első) egyedi illesztés és a bemutatás kizárólag képzett szakszemélyzet¹ végezheti.
- Más termékekkel, pl. lábhossz-kiegészítővel együtt történő használatáról kérje kezelőorvosra véleményét.
- Ha tünetei súlyosbodnak, vagy szokatlan változásokat észlel, azonnal keresse fel orvosát.
- A szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat a termékfelelősség kizárását jelenti.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- és savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és oldatokkal.
- Jelenleg nem ismertek a terméknek az egész szervezetre ható mellékhatásai. A termék szakszerűen kell felhelyezni / használni.

Ellenjavallatok

Orvosilag jelentős túlérzékenységre utaló tünetek jelenleg nem ismeretesek. A következő diagnosztikok esetén az ilyen jellegű gyógyászati segédeszközök viselése és alkalmazása csak az orvosval folytatott megbeszélés után javallott:

- Bőrbetegségek, a bőr sérülései a segédeszköz által ellátott testtájékon, különösen gyulladással tünetek megléte esetén, valamint gyulladt hegek, bőrpír és túlzott melegség esetén.

Használati útmutató

A ViscoSpot behelyezése

A ViscoSpot eszközt a cipőben használja szilárd hátsó kéreggel. A ViscoSpot

használatát egyeztesse a kezelőorvosával, főleg ha a segédeszköz tömptött futócipő előlűs részében használja.

Ha az orvosa másként nem rendel, helyezze mindkét ViscoSpot sarokpárnát a cipőjébe oly módon, hogy azok teljesen lefedjék a sarokrészeket. Kérjük, ügyeljen a jobb és a bal kivitelre.

Tisztítási utasítások

Megjegyzés: Ügyeljen, hogy a ViscoSpot eszközt ne érje közvetlen hőhatás (pl. fűtés, napsgugrás vagy gépkocsiban történő tárolás miatt)! Az ilyen hatások miatt az anyag károsodhat. Mindez befolyásolhatja a ViscoSpot hatékonyságát.

A ViscoSpot sarokpárnát szükség esetén enyhe tisztítószerezrel, langyos vízben tisztítsa ki. A ViscoSpot sarokpárnát szabad levegőn szárítsa.

Utasítások újbóli használathoz

A termék a betegek egyénre szabott ellátására készült.

Használati hely

A talpbetéttel harisnyás lábbal kell hordani egy megfelelő cipőben.

Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a ViscoSpot használatára és az ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia károsodhat vagy kizárásra kerülhet.

A garanciát kizáró feltételek:

- Nem az indikációnak megfelelő használat
- Amennyiben nem tartják be a szakszemélyzet utasítását
- Önhatalmúlag elvégzett változtatások a terméken

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatára során jelentkező valamennyi

jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Anyagösszetétele

Szizilikon (SI)

 – Medical Device (Orvostechnikai eszköz)

 – Az UDI az adatmátrix azonosítója

Információs állapot: 2021-11

*Figyelmeztetés személyi sérülés (sérülésveszély, egészségi és baleseti kockázat), adott esetben anyagi kár (a termék károsodásának) veszélyére.

¹A szakszemélyzet azokat a személyeket jelenti, akik az Ön országában érvényes előírások értelmében az ortézisek egyedi illesztésére és használatának betanítására jogosultak.

 hrvatski

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind. Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Molimo pažljivo pročitajte **upute za uporabu**. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

Određena primjena

ViscoSpot je medicinski proizvod za stopala. To je visokoelastičan jastučić za petu. Koristi se za apsorbiranje udaraca i rasterećenje pri vršnim opterećenjima. ViscoSpot se također može koristiti za patologije u području pete i zadnjem dijelu stopala za preraspodjelu pritiska i smanjenje boli.

Indikacije

- Apofizitis petne kosti
- Plantarni fasciitis (petni trn)
- Ahilodinija

- Artroza skočnog zgloba
- Gonartroza
- Koksartroza
- Artroza sakroilijačnog zgloba
- Artroza intervertebralnih zglobova u kaudalnom dijelu
- Liječenje bescemenatnom endoprotezom (tijekom prvih 12 mjeseci nakon operacije)

Rizici primjene



Oprez*

Molimo obratite pozornost na specifikacije navedene u ovim uputama za uporabu i na upute stručnog osoblja.

- ViscoSpot se nosi samo u skladu s navodima ove upute za uporabu. Za optimalno postavljanje jastuka ViscoSpot mora se točno utvrditi veličina.
- Prvu prilagodbu i postavljanje smije vršiti samo stručno školovano osoblje¹.
- Prethodno dogovorite kombinaciju s drugim proizvodima, npr. izjednačenje različitih duljina nogu s vašim liječnikom.
- Ako na sebi primijetite neuobičajene promjene ili pojačanje tegoba, smjesta se obratite svojem liječniku bez odgode.
- Kod nestručne uporabe ili uporabe koja nije u skladu s namjenom, prestaje valjanost jamstva.
- Ne dopustite da proizvod dođe u dodir s masnim i kiselim sredstvima, mastima i losionima.
- Do sada nisu poznate nuspojave koje djeluju na cijeli organizam. Podrazumijeva se stručna primjena / stručno postavljanje proizvoda.

Kontraindikacije

Nisu poznati medicinski relevantni slučajevi preosjetljivosti. Kod sljedećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog pomagala indicirano je tek nakon prethodnog dogovora s liječnikom:

- Kožne bolesti / ozljede na liječenim dijelovima tijela, posebice upalne pojave; izbočene ožiljci s oteklinom, crvenilom i hipertermijom

Upute za primjenu

Umetanje ViscoSpot umetka

ViscoSpot koristite u cipelama s čvrstom petnom kapicom. Prethodno konzultirajte

nadležnog liječnika o uporabi uloška ViscoSpot, posebice kod uporabe u tenisicama sa zračnim jastučićima za trčanje.

Ako Vaš liječnik nije drukčije propisao. Umetnite oba ViscoSpot jastuka za petu u cipele tako, da se precizno uklpe u petno područje cipele. Pazite pritom na desnu i lijevu izvedbu.

Upute za čišćenje

Napomena: Nikada ne izlažite ViscoSpot izravnoj toplini (npr. grijanje, sunčeva svjetlost, skladištenje u osobnom vozilu)! Moguća su oštećenja materijala. To može umanjiti djelotvornost ViscoSpot-a.

Svoje ViscoSpot jastuke za petu možete po potrebi čistiti blagim sredstvom za čišćenje u mlakoj vodi. Ostavite da se jastuci za petu osuše na zraku.

Napomene za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen za individualno zbrinjavanje jednog pacijenta.

Mjesto primjene

Ulošci se moraju nositi na stopalu s čarapom u odgovarajućoj obući.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe države u kojoj ste kupili proizvod. U slučaju potraživanja iz jamstva, molimo prvo direktno kontaktirati prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod. Proizvod se treba očistiti prije prijave jamstva. Ako se niste pridržavali uputa za postupanje i održavanje bandaže ViscoSpot, jamstvo može biti umanjeno ili isključeno.

Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Primjena nije sukladna indikaciji
- Nepoštivanje uputa stručnog osoblja
- Samoinicijativna izmjena na proizvodu

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču tako i nadležnoj državnoj instituciji. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poledini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokalnim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Sastav

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medicinski proizvod)

 – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacija: 2021-11

*Upozorenje na opasnost od ozljeđivanja osoba (rizik od ozljeđa, rizik po zdravlje, rizik od nesreća), odnosno materijalne štete (šteta na proizvodu).

¹ Stručno je osoblje svaka osoba koja je prema vrijedećim državnim propisima ovlaštena za prilagodbu ortozu i upućivanje pacijenata u način njihove uporabe.

 srpski

Poštovani korisnici,

hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Molimo Vas pažljivo pročitajte **Uputstvo za upotrebu**. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

Određivanje namene

ViscoSpot je medicinski proizvod za stopala. To je viskoelastični jastučić za pete. Koristi se za apsorpciju udara i rasterećenje pri vršnim opterećenjima. ViscoSpot se takođe može koristiti za patologije u predelu pete i zadnjem delu stopala za preraspodelu pritiska i smanjenje bola.

Indikacije

- Kalkanealni apofizitis
- Plantarni fasciitis (koštana izrastina na peti)
- Ahilodinja
- Artroza skočnog zgloba
- Gonartroza
- Koksartroza
- Sakroileitis

- Kaudalna intervertebralna artroza
- Zbrinjavanje endoprotezom bez cementa (u prvih 12 meseci nakon operacije)

Rizici primene



Mere opreza*

Molimo vas da pažljivo poštujete specifikacije u ovom uputstvu za upotrebu i uputstva stručnog osoblja.

- ViscoSpot treba da se nosi samo prema ovim uputstvima za upotrebu. Da bi se osiguralo optimalno naleganje ViscoSpot-a, mora tačno da se odredi odgovarajuća veličina.
- Samo obučena osoba¹ može dati uputstva pri prvom oblačenju proizvoda.
- Dogovorite kombinaciju sa drugim proizvodima, npr. sa izjednačavanjem dužine nogu, pre toga sa vašim lekarom.
- Ako na sebi primetite neuobičajene promene ili pojačanje tegoba, smesta se obratite svom lekaru bez odlaganja.
- Kod nestručne primene ili primene nevezane za svrhu, isključena je odgovornost za proizvod.
- Ne dozvolite da proizvod dolazi u kontakt sa masnim i kiselim sredstvima, kremama i losionima.
- Do sada nisu poznate kontraindikacije, koje se odnose na ceo organizam. Preduslov je stručna primena i postavljanje.

Kontraindikacije

Nisu poznati medicinski relevantni slučajevi preosetljivosti. U slučaju sledećih kliničkih slika, postavljanje i nošenje ovakvog pomagala moguće je samo nakon konsultacija sa vašim lekarom:

- kožne bolesti / povrede na tretiranim delovima tela, posebno u slučaju upalnih pojava; kao i kod izraženih ožiljaka sa otocima, crvenilom i hipertermijom.

Uputstva o primeni

Postavljanje ViscoSpot-a

ViscoSpot koristite u cipelama sa čvrstom petom. Dogovorite se sa vašim lekarom o korišćenju ViscoSpot-a, posebno u slučaju korišćenja u mekim cipelama za hodanje. Ukoliko vaš lekar ne odredi drugačije. Postavite oba ViscoSpot jastučića za pete u cipelu tako

da tačno naležu na oblast pete u cipeli. Molimo vas obratite pažnju na desni i levi tip.

Uputstvo za održavanje

Napomena: ViscoSpot nikada ne izlažite direktnoj toploti (npr. grejanje, sunčevo zračenje, skladištenje u kolima)! Moguće je oštećenje materijala. To može uticati na efikasnost ViscoSpot-a.

ViscoSpot jastučići za pete mogu da se po potrebi peru blagim sredstvom za pranje sa toplom vodom. Jastučići za pete ostavite da se osuše na vazduhu.

Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen za individualno tretiranje jednog pacijenta.

Mesto primene

Uloži se u nose u podobnim cipelama i sa čarapama.

Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo sa prodavcem kod kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantne reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje ViscoSpot, garancija može biti umanjena ili isključena.

Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanja uputstava stručnog osoblja
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

Obavezu prijavljivanje



Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

Odlaganje

Molimo da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

Sastav materijala

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medicinsko sredstvo)
 – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacija: 2021-11

*Upozorenje o opasnosti od telesnih povreda (rizik od ozleđa i nesreća, rizik po zdravlje) i, ako je relevantno, materijalne štete (oštećenja na proizvodu).

¹ Stručno osoblje podrazumeva svaku osobu koja je ovlašćena prema važećim državnim propisima za prilagođavanje i upućivanje u primenu ortozu.

 slovenski

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam, da ste se odlučili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravje pomembno. Pozorno preberite **navodila za uporabo**. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

Namen uporabe

ViscoSpot je medicinski pripomoček za stopala. Gre za viskoelastično petno blazinico. Služi blaženju udarcev in razbremenitvi pri največjih obremenitvah. Pripomoček ViscoSpot se lahko uporablja tudi pri patologijah na predelu pete in zadnjega dela stopala in služi porazdelitvi pritiska in zmanjšanju bolečine.

Indikacije

- Apophyitis calcanei
- Plantarni fasciitis (trn v peti)
- Ahilodinja
- Artroza skočnega sklepa
- Gonartroza
- Koksartroza
- Ileosakralna artroza
- Kaudalna medvretenčna artroza
- Dobava brezcementne endoproteze (v prvih 12 mesecih po operaciji)

Tveganja pri uporabi



Previdno*
Natančno upoštevajte smernice teh navodil za uporabo in napotke strokovnega osejba.

- Petne blazinice ViscoSpot smete uporabljati samo skladno s priloženimi navodili. Za zagotovljanje optimalnega prileganja petnih blazinic ViscoSpot je potrebno natančno določiti velikost.
- Prilagoditev (prva) in namestitvev lahko opravi izključno strokovno izobraženo in usposobljeno osebe¹.
- O uporabi z drugimi izdelki, npr. za izravnavo dolžine nog, se morate predhodno posvetovati s svojim zdravnikom.
- Če se vaši simptomi poslabšajo ali če opazite kakršne koli nenavadne spremembe, o tem takoj obvestite svojega zdravnika.
- Pri nepravilni uporabi ali zlorabi izdelka garancija za izdelek preneha veljati.
- Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili in losjoni, ki vsebujejo maščobe in kisline.
- Neželeni učinki, ki bi vplivali na celoten organizem, niso znani. Obvezna je namenska uporaba / namestitvev izdelka.

Kontraindikacije

- Škodljive preobčutljivostne reakcije niso znane. Pri naslednjih boleznih lahko pripomoček namestite in nosite samo po predhodnem posvetu z zdravnikom:
- bolezn / poškodbe kože na delih telesa, kjer nosite pripomoček; predvsem kadar gre za vnetja, kot tudi pri vseh izbočenih brazgotinah z oteklino, rdečico in pretiranym pregrevanjem.

Navodila za uporabo

Nameščanje petnih blazinic ViscoSpot

Petne blazinice ViscoSpot uporabljajte samo v čevljih s trdo peto. O uporabi petnih blazinic ViscoSpot, zlasti v obzlitjenih tekaških čevljih, se posvetujte s svojim zdravnikom.

Nameščanje petnih blazinic ViscoSpot

Razen če vam zdravnik ne predpiše drugače, namestite obe petni blazinici ViscoSpot v čevlje tako, da se natančno prilegata predelu pete v čevlju. Pri tem bodite pozorni na desno in levo blazinico.

Navodila za čiščenje

Opomba: petnih blazinic ViscoSpot nikoli ne izpostavljajte neposrednemu viru toplote (npr. ogrevanje, sončni žarki, shranjevanje v avtomobilu). Pri tem lahko namreč nastanejo

poškodbe materiala, ki lahko vplivajo na učinkovitost petnih blazinic ViscoSpot. Petne blazinice ViscoSpot lahko po potrebi očistite ročno z blagim čistilnim sredstvom in mlačno vodo. Petne blazinice ViscoSpot nato pustite na zraku, da se posušijo.

Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno individualni oskrbi pacienta ali pomožkam.

Miesto nasadenia

Vložky je nutné nosit' vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami.

Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z opornico ViscoSpot in njeno nego lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati.

Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami;
- Ne upošteвате navodil strokovno usposobljenega oseba;
- Izdelek samovoljno spreminjate

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše kontaktne podatke najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Sestava materiala

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medicinski pripomoček)

 – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Stanje informacij: 2021-11

*Opozorilo glede nevarnosti poškodb oseb (nevarnost nastanka poškodb, zdravstvenega tveganja in tveganja nesreč) oz. materialnega škode (poškodb na izdelku).

¹Strokovno usposobljeno osebe je vsaka oseba, ki je po veljavnih državnih predpisih pooblaščen za prilagajanje in usposabljanje za uporabo ortoz.

 romanian

Stimată clientă, stimate client,

vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind. În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție **instrucțiunile de folosire**. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

Destinația de utilizare

ViscoSpot este un produs medical pentru picioare. Este o pernă visco-elastică pentru călcâi. Aceastare servește la absorbția șocurilor și la detensionare în timpul sarcinilor maxime. Perna ViscoSpot poate fi utilizată, de asemenea, în cazul patologiilor călcâiului și ale părții din spate a piciorului, pentru a redistribui presiunea și a reduce durerile.

Indicații

- Apophisitis calcanei
- Fasciită plantară (excescențe calcaneene)
- Ahilodinie
- Artroza articulației gleznei
- Osteoartrita genuchiului
- Coxartroză
- Osteoartrita sacroiliacă
- Artroza caudală intervertebrală
- Endoproteză fără cimentare (în primele 12 luni de la operație)

Riscuri în utilizare

 **Atenție***

Vă rugăm să respectați cu strictețe indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire, precum și indicațiile personalului de specialitate.

- ViscoSpot trebuie purtat numai în conformitate cu indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire. Pentru a garanta o poziție optimă a produsului ViscoSpot trebuie determinată în mod exact dimensiunea.
- Ajustarea (prima ajustare) și instrucțiunile se vor asigura doar de către personalul de specialitate instruit¹.
- O eventuală combinare cu alte produse, de ex. pentru compensarea diferențelor de lungime ale picioarelor, trebuie discutată în prealabil cu medicul dvs. curant.
- Dacă starea de confort se intensifică sau dacă observați modificări neobișnuite, vă rugăm să luați imediat legătura cu medicul dumneavoastră.
- Nu ne asumăm răspunderea în cazul utilizării necorespunzătoare și în alte scopuri a produsului.
- Vă rugăm să evitați contactul produsului cu agenți ce conțin grăsimi sau acizi, cu unguente și loțiuni.
- În prezent nu se cunosc efecte secundare care să afecteze întregul organism. Se pornește de la premisa unei folosiri / aplicări corespunzătoare.

Contraindicații

În prezent nu se cunosc reacții de hipersensibilitate. În următoarele tipuri de boli, aplicarea și purtarea unui astfel de mijloc auxiliar trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră:

- Dermatoze / leziuni cutanate în zona de aplicare a produsului, în special în cazul apariției inflamațiilor, dar și în caz de cicatrice deschise inflamate, înroșire și supraîncălzire.

Indicații de utilizare

Aplicarea pernițelor ViscoSpot

Utilizați pernițele pentru călcâi ViscoSpot în încălțăminte cu stăif rigid. Discuțați în prealabil cu medicul dvs. curant despre utilizarea produsului ViscoSpot, mai ales când îl folosiți în pantofi cu amortizare.

Dacă medicul dvs. curant nu vă prescrie altceva introduceți ambele pernițe pentru călcâi ViscoSpot în încălțăminte, astfel încât acestea să se așeze bine pe zona de călcâi a pantofului. Atenție la modelul pentru partea dreaptă și pentru partea stângă.

Instrucțiunile de curățare

Indicație: Nu expuneți niciodată produsul ViscoSpot la acțiunea directă a căldurii (de exemplu surse de căldură, radiații solare, păstrare în autovehicule)! Materialul se poate deteriora. În acest mod eficiența ViscoSpot poate scădea.

Dacă este necesar, puteți curăța pernițele pentru tenoră în apă caldă cu un detergent slab și apă caldă. Lăsați pernițele pentru încălzi să se usuce la aer.

Indicații de reutilizare

Produsul este conceput pentru îngrijirea individuală a unui pacient.

Kullanım yeri

Tabantıklar uygun ayakkabı içinde çoraplı olarak kullanılmalıdır.

Garanția

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea ViscoSpot, garanția poate fi afectată sau exclusă.

Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizarea neconformă cu indicațiile
- Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
- Modificare neautorizată a produsului

Destinația de utilizare

Destinată prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu regulamentele locale.

Compoziția materialului

Silicon (Si)

 – Medical Device (Dispozitiv medical)

 – Identificator MatriceDate sub formă de UDI

Data informațiilor: 2021-11

*Indicații pentru evitarea vătămărilor corporale (riscul rănirii, al afectării sănătății și al accidentelor) și al eventualelor pagube materiale (deteriorarea produsului).

¹ Este considerat personal de specialitate orice persoană care, în conformitate cu regulamentele naționale, este calificată pentru ajustarea ortezelor și pentru instruirea privind folosirea acestora.

 ελληνικά

Αγαπητέ πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Εργαζόμαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητας των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διαβάστε προσεκτικά τις **οδηγίες χρήσης**. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

Το ViscoSpot είναι ένα ιατρικό προϊόν για τα κάτω άκρα. Πρόκειται για ένα ιζωδοελαστικό μαξιλαράκι φτέρνας. Χρησιμεύει στην απόβλεψη κραδασμών και στην αποφόρτιση των σημείων πίεσης. Επίσης, το ViscoSpot μπορεί να χρησιμοποιείται σε περίπτωση παθολογικών καταστάσεων στην περιοχή της φτέρνας για κατανομή της πίεσης και μείωση των πόνων.

Ενδείξεις

- Αποφυσίδια φτέρνας
- Πελματιαία απονευρωσίδια (πτερνική άκανθα)
- Αχιλιδυνδία
- Αρθρίτιδα τارسού
- Γονάρθρωση
- Αρθρίτιδα ισχίου
- Είλεσαακρική αρθρίτιδα
- Ουραία μεσοσπονδύλια αρθρίτιδα

- Ενδοπρόθεση χωρίς τοιμένο (τους πρώτους 12 μήνες μετεγχειρητικά)

Κίνδυνοι χρήσης

Προσοχή*

Τηρείτε επακριβώς τις πληροφορίες που θα βρείτε στις παραρτήσεις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες των ειδικών.

- Τα ViscoSpot πρέπει να εφαρμόζονται μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Για βέλτιστη εφαρμογή των ViscoSpot, πρέπει να διαπιστώνεται με ακρίβεια το μέγεθος.
- Η (πρώτη) εφαρμογή και η επίδειξη του τρόπου εφαρμογής θα πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένους ειδικούς¹.
- Πριν τα χρησιμοποιήσετε σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα, π.χ. για αντιστάθμιση ανισοσκελίας, συμβουλευθείτε τον θεράποντα ιατρό σας.
- Εάν οι εννοήσεις που αισθάνεστε επιδεινωθούν ή παρατηρήσετε ασυνήθιστες αλλαγές, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.
- Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης ή χρήσης για σκοπό διαφορετικό από τον προβλεπόμενο παύει η ευθύνη για επιπτώσεις που προκύπτουν.
- Το προϊόν δεν θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με μέσα που περιέχουν λίπη και οξέα, με αλοιφές ή λούσι.
- Δεν έχουν έως τώρα αναφερθεί παρενέργειες που να επηρεάζουν ολόκληρο τον οργανισμό. Απαραίτητη προϋπόθεση είναι η σωστή χρήση / εφαρμογή

Αντενδείξεις

Αντενδείξεις υπερευαισθησίας με κλινική σημασία δεν έχουν γίνει έως τώρα γνωστές. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων η εφαρμογή και η χρήση ενός τέτοιου βοηθητικού μέσου συνιστάται μόνο κατόπιν συνεννόησής με το θεράποντα ιατρό σας:

- Δερματικές ασθένειες / τραυματισμοί στο μέρος του σώματος που τοποθετείται το βοηθήμα, ιδίως εάν υπάρχουν φαινόμενα φλεγμονής, ουλές με οίδημα, ερεθισμός και αίσθημα καύσου.

Υποδείξεις χρήσης

Τοποθέτηση των ViscoSpot

Χρησιμοποιείτε τα ViscoSpot σε συνδυασμό με υποδήματα με σταθερό αντέρισμα φτέρνας. Συμβουλευτείτε προηγουμένως τον θεράποντα ιατρό σας για την εφαρμογή των ViscoSpot, ιδίως

αν σκοπεύετε να τα τοποθετήσετε σε αθλητικά υποδήματα που απορροφούν τους κραδασμούς.

Τοποθέτηση των ViscoSpot

Εκτός κι αν σας έχει συμβουλευτεί διαφορετικά ο ιατρός σας, τοποθετήστε και τα δύο υποπτέρνια ViscoSpot κατά τέτοιο τρόπο μέσα στα υποδήματά σας, ώστε να εφαρμόζονται σωστά με το σχήμα στην περιοχή της πτέρνας των υποδημάτων. Προσέξτε να τοποθετήσετε σωστά το υποπτέρνιο για το αριστερό και αντίστοιχα για το δεξί πόδι.

Υποδείξεις καθαρισμού

Υπόδειξη: Τα ViscoSpot δεν θα πρέπει να εκτίθενται ποτέ σε άμεση πηγή θερμότητας (π.χ. θέρμανση, ηλιακή ακτινοβολία, λόγω αποθήκευσης σε αυτοκίνητο)! Μπορεί να προκληθούν ζημιές στο υλικό με δυσμενείς επιπτώσεις στην αποτελεσματικότητά των ViscoSpot.

Μπορείτε να πλένετε τα ViscoSpot, όταν χρειάζεται, με ένα ήπιο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό. Αφήστε τα υποπτέρνια να στεγνώσουν φυσικά.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Το προϊόν προορίζεται για την εξοικονομική εφαρμογή σε έναν και μόνο ασθενή.

Σημείο εφαρμογής

Οι πάτοι πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί με κάλτσα σε κατάλληλο υπόδημα.

Εγγυοδοτική κάλυψη

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπίπτει στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Καθαρίστε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αξίωση στα πλαίσια της εγγυοδοτικής κάλυψης. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα του ViscoSpot, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η εγγυοδοτική κάλυψη. Η εγγυοδοτική κάλυψη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Χρήση όχι ανάλογα με τις ενδείξεις
- Μη τήρηση των οδηγιών των ειδικών
- Αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν κατά τόπους είστε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες.

Σύνθεση

Σιλικόνη (SI)

MD – Medical Device (ιατρική συσκευή)

UDI – Αναγνωριστικό της μήτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Ενημέρωση: 2021-11

*Υπόδειξη κίνδυνου για σωματικές βλάβες (κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος για την υγεία και κίνδυνος ατυχήματος) ή για υλικές ζημιές (ζημιές στο προϊόν).

¹ Ειδικό θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τις ισχύουσες κρατικές διατάξεις είναι εξουσιοδοτημένα να τοποθετούν ορθώσεις και να υποδεικνύουν τον τρόπο χρήσης τους.

tr türkçe

Değerli müşterimiz

Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızın kalbimizde yeri var. Lütfen **kullanım talimatını** dikkatle okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

Kullanım amacı

ViscoSpot, ayaklar için tasarlanmış tıbbi bir üründür. Viskoelastik bir topuk yastığıdır. Yükleme piklerinde darbe emici ve yük azaltıcı etki sağlar. ViscoSpot aynı zamanda topuktaki ve ayağın arka kısmındaki patolojilerde basınç dağılımı ve ağrı azaltımı sağlamak için kullanılabilir.

Endikasyonlar

- Kalkaneus apofiziti
- Plantar fasciit (topuk dikenli)
- Aşilodini
- Ayak bileği osteoartrit
- Dizde osteoartrit
- Koksartroz
- İliosakral osteoartrit
- Kaudal intervertebral artroz
- Çimentosuz endoprotez yerleştirme (ameliyat sonrası ilk 2 ay içerisinde)

Kullanım Riskleri

⚠ Dikkat*

Lütfen bu kullanım talimatlarına ve uzman personelin talimatlarına uyun.

- ViscoSpot yalnızca kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde kullanılabilir. ViscoSpot'un en uygun şekilde oturması için ölçünün tam olarak belirlenmesi gerekmektedir.
- İlk uygulama ve kullanım eğitimi sadece eğitimli teknik personel¹ tarafından yapılır.
- Doktorunuza danışmadan, örneğin bacak uzunluğu dengeleyicisi gibi başka ürünlerle birlikte kullanmayınız.
- Semptomlarda kötüleşme olursa veya vücudunuzda normal olmayan değişiklikler görürseniz, hemen doktorunuza başvurun.
- Uygun olmayan veya amacının dışında kullanımında ürün sorumluluğu ortadan kalkar.
- Ürünün yağ, asit, merhem ve losyonlar içeren maddelerle temas etmemesini sağlayınız.
- Tüm vücudu etkileyen bir yan etkiye bugüne kadar rastlanmamıştır. Ürün uygun şekilde kullanılmalıdır.

Kontraendikasyonlar

Tıbbi bakımdan hipersensitiviteye rastlanmamıştır. Aşağıdaki klinik durumlarda, bu tür bir medikal ürün sadece doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılabilir:

- Destek ürününün kullanıldığı bölgelerde, özellikle inflamasyon belirtileri, cilt problemleri / yaralar oluşmuşsa. Ayrıca şişlikle birlikte yara, kızarıklık ve aşırı ısı hissedildiğinde.

Kullanım talimatları

ViscoSpot'un yerleştirilmesi

ViscoSpot sabit topuklu ayakkabılarda kullanılmalıdır. Viskospot'un özellikle destekli koşu ayakkabılarda kullanımını önceden doktorunuzla görüşünüz.

Doktorunuz tarafından aksi belirtilmemişse. Her iki ViscoSpot topuk desteğini ayakkabının topuk bölgesiyle uyumlu olacak şekilde yerleştirin. Bu sırada lütfen sağ ve sol modele dikkat ediniz.

Temizlik talimatları

İpucu: ViscoSpot'u asla doğrudan ısıya (örn. ısıtıcılar, direkt güneş ışığı, araba içinde) maruz bırakmayın! Bu nedenle malzeme zarar görebilir. Bu ViscoSpot'un etkisini azaltabilir. ViscoSpot topuk desteklerini ihtiyaç durumunda yumuşak temizlik maddeleri ile ılık suda yıkayabilirsiniz. Daha sonra temiz havada kurutunuz.

Yeniden kullanım şartları

Ürün tek bir hastanın kişisel tedavisi için öngörülmüştür.

Kullanım yeri

Tabanlıklar uygun ayakkabı içinde çoraplı olarak kullanılmalıdır.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığınız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir. ViscoSpot'in kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlara uyulmamışsa, garanti bozulabilir veya geçersiz olabilir. Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

- Endikasyona uygun olmayan kullanım
- Sağlık uzmanının tavsiyelerine uyulmaması
- Kendi kendine yapılan ürün değişikliği

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihazı kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği

Silikon (SI)

MD – Medical Device (Tıbbi cihaz)

UDI – UDI veri matrisi niteliyicisi

Bilginin güncelliği: 2021-11

* Kişinin zarar görmesine (yaralanma, hastalık ve kaza riski) ve gerekirse maddi hasar (ürüne hasar) tehlikesine ilişkin ipucu.

¹ Uzman personel, ortezlerin kullanımı hususunda uyarılma ve tanıtıma ilişkin olarak sizin için geçerli ulusal yasal düzenlemelere göre yetki sahibi olan kişidir.

ru русский

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте **инструкцию по использованию**. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

ViscoSpot является продуктом медицинского назначения для стоп. Это подпяточник из вязкоупругого материала. Он служит для амортизации ударов и разгрузки стопы при пиковых нагрузках. ViscoSpot может использоваться также при патологиях в области пятки и задней части стопы для перераспределения давления и уменьшения боли.

Показания

- Синдром Галунда
- Плантарный фасциит (пяточные шпоры)
- Ахиллодиния
- Артроз голеностопного сустава
- Гонартроз

- Артроз тазобедренного сустава
- Артроз крестцово-подвздошного сочленения
- Артроз межпозвоночных суставов в каудальной части позвоночника
- Бесцементное эндопротезирование (первые 12 месяцев после операции)

Риск при использовании изделия

⚠ Внимание*

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

- Ортез ViscoSpot следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией. Для обеспечения оптимальной посадки ортеза ViscoSpot необходимо точно определить его размер.
- Первую примерку и объяснение применения ортеза должен провести квалифицированный специалист¹.
- Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможное применение данного изделия в сочетании с другими продуктами, например, для компенсации неравенства длины нижних конечностей.
- Если жалобы участились или если вы обнаружили необычные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу.
- Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению.
- Не используйте вместе с данным изделием мази, лосьоны или любые вещества, содержащие жиры и кислоты.
- На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие негативное влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение вспомогательного средства возможно только после консультации с врачом:

- Злокачественная / повреждение кожи на соприкасающейся области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а

также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара.

Указания по использованию

Как вставлять ViscoSpot

Используйте ViscoSpot в обуви с твердым задником. Обсудите использование ViscoSpot, особенно при использовании в амортизирующей обуви для бега, заранее со своим лечащим врачом.

Если иначе не предписано врачом. Вкладывайте оба подпяточника ViscoSpot в обувь так, чтобы в обуви в области пятки они играли роль элемента геометрического замыкания. При этом обратите внимание на правое и левое исполнение подпяточника.

Указания по уходу за изделием

Указание: Никогда не подвергайте ортез ViscoSpot действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Возможны повреждения материала. В таком случае лечебное действие ортеза ViscoSpot может быть ослаблено.

При необходимости подпяточники ViscoSpot можно очищать мягким чистящим средством с теплой водой. Просушите подпяточники на воздухе.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Место применения

Стельки необходимо носить на ногах с носками в подходящей обуви.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указание по обращению с бандажом ViscoSpot и уходу за ним не были соблюдены,

гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Силикон (SI)

 – Medical Device (Медицинское оборудование)

 – Классификатор матрицы данных как UDI

Информация по состоянию на: 2021-11

*Обратите внимание на опасность возможного личного ущерба (риск получения травм, риск для здоровья, риск несчастного случая) или повреждения имущества (ущерб, нанесенный данному изделию).

¹ Квалифицированный специалист – это лицо, которое, в соответствии с действующими нормами законодательства, имеет право проводить подгонку ортезов и давать указания относительно их надлежащего применения.

 latviešu

Цениjamā kliente, godātājs klient!

Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Lūdzu, rūpīgi izlasiet

lietošanas instrukciju. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautājat specializētajā tirdzniecības vietā.

Mērķis

ViscoSpot ir medicīniskis izstrādājums pēdām. Tas ir viskoelastīgs papēža spilventiņš. Tas veicina trieciena amortizāciju un atslodzi maksimumslodzes laikā. ViscoSpot var izmantot arī patoloģiju gadījumā papēža un aizmugurējās pēdas zonā spiediena pārdalei un sāpju mazināšanai.

Indikācijas

- Kalcaneālais apofīts
- Plantārais fascīts
- Ahilodīnija
- Potītes locītavas artroze
- Gonartroze
- Koksartroze
- Iliosakrālā artroze
- Kaudāla intervertebrālā diska artroze
- Bezcementa endoprotēzes nodrošināšana (pirmajos 12 pēcoperācijas mēnešos)

Risks izstrādājuma lietošanas laikā

⚠ Uzmanību*

Lūdzu, ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā noteiktās prasības un speciālistu norādes.

- ViscoSpot drīkst izmantot vienīgi saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem. Lai nodrošinātu, ka ViscoSpot optimāli pieguļ, precīzi jānosaka spilventiņu izmērs.
- (Pirmreizējai) pielāgošanu un instruktažu drīkst veikt tikai apmācīts, kvalificēts personāls¹.
- Par kombinēšanu ar citiem izstrādājumiem, piem., kāju garuma izlīdzināšanas spilventiņiem, iepriekš konsultējieties ar savu ārstu.
- Ja jūsu sūdzības pastiprinās vai konstatējat sev neparastas pārmaiņas, nekavējoties informējiet savu ārstu.
- Nepareizas izmantošanas gadījumā vai izmantojot to citiem nolūkiem, izstrādājuma garantija nav spēkā.
- Sargājiet šo izstrādājumu no saskares ar taukiem un skābi saturošiem līdzekļiem, ziedēm un losjoniem.

- Līdz šim nav zināmas blakusparādības, kas ietekmētu visu ķermeni. Izstrādājums jāuzliek un jānēsā dzekas.

Kontrindikācijas

Līdz šim nav zināma medicīniski nozīmīga hipersensitivitāte. Ja pacientam ir tālāk hipersensitivitāte, kas izpaužas kā alerģiska reakcija, jāpārtrauc lietošanu un jāmeklē palīdzību. Ja pacientam ir tālāk hipersensitivitāte, kas izpaužas kā alerģiska reakcija, jāpārtrauc lietošanu un jāmeklē palīdzību.

- Ādas slimības / traumas tajā ķermeņa daļā, kurā tiek nēsāts izstrādājums, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes; piepalcētas rētas ar uzlūcumiem, apsārtumu un pārkaršanas pazīmes

Izmantošanas norādījumi

ViscoSpot ielikšana

Izmantojiet ViscoSpot apavos ar stingru papēža kapi. Iepriekš konsultējieties ar ārstējošo ārstu par ViscoSpot lietošanu, jo īpaši, ja tie tiek lietoti skriešanas apavos ar amortizāciju.

Ja ārsts nav noteicis citādi, ielieciet abus ViscoSpot papēža spilventiņus apavos, lai tie piegultu apavu papēža daļas formai. Nemiet vērā kreisajai un labajai kājai paredzētos variantus

Tīrīšanas norādījumi

Norādījums: ViscoSpot nedrīkst pakļaut tiešai karstuma iedarbībai (piemēram, no sildītāja, saules, atstājot automašīnā)! Tādējādi materiāls var tikt sabojāts, samazinot ViscoSpot efektivitāti.

ViscoSpot papēža spilventiņus nepieciešamības gadījumā var tīrīt siltā ūdenī ar saudzīgu tīrīšanas līdzekli. Ļaujiet papēža spilventiņiem izžūt dabiski.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

Izstrādājums ir paredzēts individuālai lietošanai tikai vienam pacientam(-tei).

Pielietošanas vieta

Supinatori jānēsā piemērotos apavos, un, tos lietojot, jānēsā dzekas.

Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akta, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja Jūs pērāt runa ir par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties

ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmāģājiet izstrādājumu. Neievērojot ViscoSpot lietošanas un kopšanas norādes, garantijas prasības var mainīties vai tikt atceltas.

Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:

- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
- Neievērojot speciālistu instrukcijas
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

Pienākums ziņot

Pamatojoties uz reģionālajiem juridiskajiem nosacījumiem jums ir nekavējoties jāziņo ražotājam un arī atbildīgajai iestādei par šī izstrādājuma lietošanas apjoma palielināšanos. Mūsu kontaktdatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Pēc lietošanas laika beigām, lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Materiāla sastāvs

Silīkons (SI)

 – Medical Device (Medicīniska ierīce)

 – Datu matricas apzīmējais, UDI

Informācija sagatavota: 2021-11

*Norāda uz miesas bojājumu (traumu, veselības un negadījumu risku) vai materiālu zaudējumu (izstrādājuma bojājumu) risku.

¹Kvalificēts personāls ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstī esošo likumdošanu ir pilnvarota veikt ortožu pielāgošanu un sniegt norādes par ortožu lietošanu.

 lietuvī

Mielas pirkėjau,

dėkojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminį.

Kiekvieną dieną tobuliname savo gaminių gydymoį poveikį, nes mums rūpi Jūsų sveikata. Prašome atidžiai perskaityti gaminio naudojimo instrukciją.

Jeį kyla klausimų, kreipkitės į gydytoją arba specializuotą parduotuvejį.

Paskirtis

ViscoSpot yra medicininis produktas pėdoms. Tai yra viskoelastinė pagalvėlė kulnams. Ji amortizuoja smūgius ir sumažina maksimalią aprovoją. ViscoSpot taip pat galima naudoti slėgiui paskirstyti ir skausmui sumažinti, esant patologijai kulno ir užpakalinės pėdos srityje.

Indikacijos

- Kalcanealinis apofizitas
- Padų fascitas (kulno atšaka)
- Achilodiniņa
- Blauzdnio pėdos sąnario artrozė
- Kelio osteoartritas
- Koksartrozė
- Klubo sąnario ir kryžkaulio artrozė
- Kaudalinė tarpšlankstelinė artrozė
- Endoprotezo tvirtinimas nenaudojant cemento (per pirmuosius 12 mėnesių po operacijos)

Naudojimo rizika



Atsargiai*

Tiksliai laikykitės šios naudojimo instrukcijos ir kvalifikuoto personalo nurodymų.

- ViscoSpot nešiokite tik laikydamiesi šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Norint užtikrinti optimalią ViscoSpot padėį, reikia tiksliai nustatyti jų dydį.
- (Pirma kartą) pritaikyti ir instruktuoti gali tik kvalifikuotas specialistas¹.
- Norėdami naudoti kartu su kitais produktais, pavyzdžiui, kojų ilgio skirtumui sureguliuoti, pasitarkite su savo gydančiuoju gydytoju.
- Jei pradėtumėte jaustis prascčiau arba pastebėtumėte neįprastų pakitimų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Gamintojas neprisiima atsakomybės už netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamą produktą.
- Saugokite produktą, kad jis nesiliestų su priemonėmis, kurių sudėtyje yra riebatų ir rūgščių, kremais ir losjonais.
- Kol kas šalutinių poveikių visam organizmui nepastebėta. Būtina sąlyga yra tinkamas naudojimas / uždėjimas.

Kontraindikacijos

Kol kas klinikinės reikšmės atvejų dėl padidėjusio jautrumo nenustatyta. Jei pasireiškia toliau nurodytų sindromų, šią pagalbinių priemonę uždėti ir nešioti galima tik pasitarus su gydytoju.

- Atitinkamos kūno dalies odos ligos / sužalojimai, ypač uždėgiminės reakcijos, taip pat ištinę, paraudę ir kaistantys randai.

Nurodymai naudotojui

ViscoSpot dėjimas

Naudokite ViscoSpot batuose su tvirtu užkulniu. Iš pradžių dėl ViscoSpot naudojimo pasitarkite su gydančiuoju gydytoju, ypač jei naudojate amortizuojamuosiuose bėgimo bateliuose.

Jeį Jūsų gydytojas nenurodė kitaip, dėkite abi ViscoSpot kulno pagalvėles į batus taip, kad jos pagal formą baigtųsi batų kulnų srityje. Atkreipkite dėmesį į dešinįjį ir kairįjį modelius.

Valymo nurodymai

Pastaba: saugokite ViscoSpot nuo tiesioginio karščio (pvz., radiatoriaus, saulės spindulių, netaikykite automobiliųje!) Karštis gali pažeisti medžiagą. Dėl to gali sumažėti ViscoSpot veiksmingumas.

Prireikus ViscoSpot kulno pagalvėles išplaukite drungname vandenyje, naudodami švelnią valymo priemonę. Leiskite kulno pagalvėlėms išdžiūti ore

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

Gaminys skirtas individualiam vieno paciento gydymui.

Naudojimo vietas

Tinkamą avalynę su įdėklais reikia avėti su kojineimis.

Garantija

Galioja tos šalies, kurioje gaminys pirktas, įstatymai. Jeį manote, kad gaminiui konkrečiu atveju galėtų būti taikoma garantija, pirmiausiai kreipkitės į tą asmenį, iš kurio gaminį įsigijote, prieš pateikiant reikalavimą dėl garantijos, gaminį reikia išvalyti. Jeį nebuvo laikomasi nurodymų dėl ViscoSpot naudojimo

ir прієзійūros, garantija gali būti pažeista arba negalioji.

Garantija negalioja, kai:

- Naudojama neatsižvelgiant į indikacijas
- Nesilaikoma kvalifikuoto personalo instrukcijos
- Savavališkai modifikuojamas gaminys

Pareiga pranešti

Pagal vietinius teisinius potvarkius esate įpareigoti nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingai institucijai apie bet kokio pobūdžio incidentą, įvykusį naudojant šį medicinines paskirties produktą. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniam puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Medžiagos sudėtis

Silikonas (SI)

 – Medical Device (Medicininis prietaisas)

 – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

Informacija parengta: 2021-11

* Pastaba dėl pavojaus žmonėms (sužalojimo pavojus, žalos sveikatai ir nelaimingo atsitikimo rizika) ir materialinių nuostolių (gaminio sugadinimas).

1 Specialistas – bet kuris asmuo, kuriam pagal įsūį šalyje galiojančias taisykles suteikta teisė pritaikyti ortezus ir instruktuoti, kaip juos naudoti.

 ukrainська

Шановний клієnte,

дуже дякуємо за те, що ви обрали для себе виріб Bauerfeind.

Kожного дня mi працюємо над підвищенням лікувального ефекту наших виробів, адже ваше здоров'я ми беремо близько до серця. Необхідно уважно прочитати цю інструкцію за використання. Якщо у вас виникли питання, зверніться до вашого лікаря або спеціалізованого магазину.

Призначення

ViscoSpot є виробом медичного призначення для стоп. Це віскоеластичний під'ятник. Використовується для амортизації і зняття навантаження в разі лікових навантажень. ViscoSpot також може використовуватися при патології в області п'яти й задньої частини стопи для перерозподілу тиску та зменшення болю.

Показання

- Алофії п'ятової кістки
- Плантарний фасциїт («п'яткова шпора»)
- Ахіллодінію
- Артроз гоімковостопного суглоба
- Гонартроз
- Коксартроз
- Крижово-клубовий остеоартроз
- Артроз міжхребцевих суглобів у каудальному напрямку
- Безцементне ендопротезування (у перші 12 місяців після операції)

Ризики при користуванні виробом

 **Увага***

Уважно дотримуйтесь вимог цієї інструкції за використання та вказівок кваліфікованого фахівця.

- ViscoSpot дозволено використовувати лише у відповідності до показань до використання, зазначених у цій інструкції за використання. Для забезпечення оптимальної посадки ортеза ViscoSpot потрібно точно визначити його розмір.
- Підгонку та інструктаж має право проводити лише кваліфікований спеціаліст¹.
- Перед використанням проконсультуйтеся зі своїм лікарем про взаємодію з іншими продуктами, наприклад, для компенсації нерівності довжини нижніх кінцівок.
- У разі появи негативних симптомів чи погіршення самопочуття негайно зверніться до лікаря.
- Виробник не несе відповідальності за неналежне використання виробу або за використання виробу не за призначенням.
- Уникайте використання разом з цим виробом мазей, лосьйонів або інших речовин, котрі містять жир або кислоту.
- Побічні ефекти, що впливають на організм в цілому, поки що невідомі. Даний виріб

потрібно накладати та використовувати належним чином.

Протипоказання

На сьогоднішній день випадків з підвищеною чутливістю шкіри до матеріалу виробу не спостерігалось. При наявності симптомів, що вказані нижче, використовувати виріб можна лише після консультації з лікарем:

- Хвороби/пошкодження шкіри на відповідній ділянці тіла, особливо при прояві ознак запалення, а також у разі наявності шрамів, що виступають над поверхнею шкіри, набряків, почервонінь або при прояві ознак жару.

Вказівки із застосування

Вкладання ViscoSpot

Використовуйте ViscoSpot у взутті з міцним задником. Обсудіть використання ViscoSpot, особливо при використанні в амортизованому взутті для бігу, зі своїм лікарем заздалегідь.

Якщо інакше не призначено вашим лікарем. Вкладайте обидва під'ятника ViscoSpot у взуття так, щоб у взутті біля п'яти вони виконували роль елемента геометричного замикання. Слідуйте при цьому за правим і лівим виконанням.

Вказівки з догляду за виробом

Вказівка: Ніколи не піддавайте ViscoSpot дії прямого теплового випромінювання (наприклад, не залишайте його близько до обігрівачів, під прямим сонячним промінням, у автомобілі!) Це може призвести до пошкодження матеріалу. У цьому випадку лікувальна дія ViscoSpot може бути ослабленою. При потребі можна помити під'ятник ViscoSpot у м'якому мийним засобом в теплій воді. Після цього під'ятник необхідно висушити на повітрі

Вказівки щодо повторного використання

Виріб призначений для індивідуального лікування одного пацієнта.

Місце застосування

Устілки носити, коли на ногах панчохи, в придатному для них взутті.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб був придбаний. Якщо ви прилучаєтесь настання гарантійного випадку, слід спочатку звернутися безпосередньо до особи, в якій ви придбали виріб. Перед повідомленням про настання гарантійного випадку необхідно почистити виріб. Якщо вказівок щодо поводження та догляду ViscoSpot не дотримуватися, гарантію може бути обмежено або виключено.

Гарантія виключається за наступних умов:

- Використання не відповідно до показань
- Недотримання вказівки кваліфікованого фахівця
- Самовільне внесення змін до виробу

Обов'язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповістити як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Склад матеріалу

Силікон (SI)

 – Medical Device (Меди9чне обладнання)

 – Класифікатор матриці даних як (UDI)

Стан інформації: 2021-11

* Вказує на безпеку і можливість отримання особистого збитку (ризик отримання травм, ризик для здоров'я, ризик нещасного випадку) або матеріального збитку (пошкодження виробу).

¹ Кваліфікованим персоналом вважається кожна особа, уповноважена відповідними діючими державними регуляторними актами на здійснення приписування взуття та інструктаж за приводу належного застосування.

לקוחות יקרים,

אנו מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind.

אנו פועלים כל יום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בריאותכם חשובה לנו. קראו בבקשה את **הוראות השימוש** בעיון, אם יש לכם שאלות כלהן פנו לרופא או לחנות שבה רכשתם מוצר זה.

שימוש מיועד

ViscoSpot הוא מוצר רפואי לכפות הרגליים. מדובר בכרית וסוקן-אלסטית לעקבים. היא משמשת לספיגת זעזועים והקלה בעומסי שיא. ViscoSpot יכול לעשמן גם למחלות באזור העקב ושורש הרגל לחלקה של הלחץ ולהפחתת כאבים.

אינדקציות

- מחלת סכר
- מחלת היחולית הכפית (דורבן)
- אכלוזינה
- ארתרוזיס בקרסול
- שחיקה של מפרק הברך
- קוקסארטרזיס
- ארתרוזיס בעצה-כסל
- ארתרוזיס בין-חוליית' בחוליות הזנב
- טיפול באנדו-פרוזה נטולת צמנט
- (מבנה) 12 החודשים הראשונים שלאחר הניתוח)

סיכוני יישום

⚠️ זהירות

שים לב למפרט בהוראות שימוש אלה ולהנחיות אנשי המקצוע.

יש ללבוש את ה-ViscoSpot רק בהתאם להוראות השימוש המופיעות במדריך זה. זמן מנת להבטיח שהמנת של ה-ViscoSpot יהיה מיטב, המידה צריכה להיקבע במדויק.

- רק איש מקצוע מוסמך¹ רשאי לבצע את ההתאמה (הראשונית) של המוצר ולהדריך את המטופל.
- התייעצו עם הרופא המטפל בנוגע לשימוש במוצר בשילוב עם מוצרים אחרים, למשל לצורך פציון הבלב בין ארכי הרגליים.
- כאשר יש החמרה בכאבים או אם יש שינויים אחריים, ששוב לפנות מיד לרופא.
- האחריות שניתנה למוצר לא תחול אם נעשה בו שימוש לא ככון או שאינו בהתאם ליעוד המוצר.
- יש להקפיד להרחיק את המוצר מחומרים שמונים וחומציים, קרמים ומשחות.

• עד כה, לא ידוע על תופעות לוואי המשפיעות על הגוף כולו. שימוש מושכל וכוון / הוא נתאי מקדים.

התוויות נגד

הגביות בשל רגישויות יתר בעלות משמעות קלינית לא דווחו עד כה. במקרים הבאים, השימוש ואופן היישום של עזרים מסוג זה מותרים רק לאחר התייעצות עם הרופא שלכם:

- מחלות עור / פצעים באזור הגוף שבו יש לטפל,
- במיוחד במקרה של תופעות דלקתיות, הפרעות בתחושה, מחלות עורקים, מחלות מערכת הלימפה; וכן צלקות מוגדלות שנראים בהם סימנים לפיחות, אדמומיות או יתל-חום (היפרתרמיה).

הערות יישום

הנחת ה-ViscoSpot

השתמשו ב-ViscoSpot רק בנעליים שביית העקב שלהן קיימות. התייעצו מראש עם הרופא המטפל לגבי השימוש ב-ViscoSpot, במיוחד אם אתם מתכננים להשתמש בו בתוך נעלי ריצה לחות.

אם הרופא שלכם לא הורה אחרת, הניחו את **שתי** רפידות העקב ViscoSpot בנעליים כך שיתאימו לאזורי העקבים של הנעליים. בעשותכם זאת, שימו לב להבדל בין הרפידה הימנית לשמאלית.

הוראות ניקוי

הערה: לעולם אין לחשוף את ה-ViscoSpot לחום ישיר (כמו תנור חימום, אור שמש, אחסון במכונית). החומר ממנו עשוי המוצר עלול להיזקק. הדבר עלול לפגוע ביעילות של ה-ViscoSpot.

במקרה הצורך ניתן לנקות את רפידות העקב ViscoSpot בחומר ניקוי עדין, תחת זרם מים פושרים. אחר כך, תנו לרפידות העקב להתייבש באוויר החופשי.

הערות לשימוש חוזר

המוצר מיועד לטיפול אישי במטופל או במטופלות.

אופן השימוש

יש להשתמש ברפידות כשהרגל גרושה ונעולה כנעל מתאימה.

אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. בכל מקרה בהקשר של האחריות למוצר, יש לפנות תחילה למשווק שממנו נרכש המוצר. יש לנקות את המוצר לפני הבאתו לצורך מימוש האחריות. אי מילוי אחר הוראות הניקיון והאחזקה של ה-ViscoSpot, עלול לפגוע באחריות או לבטל אותה. האחריות לא תקפה במקרים הבאים:

- שימוש שאינו על פי ההנחיות
- אי מילוי הוראות איש המקצוע
- שינוי בלתי מורשה במוצר

חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דיחוי על כל אירוע חמור בעת השימוש במוצר רפואי זה. הן לצורך והן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו נמצאים בחלק האחורי של עולן זה.

סילוק

לאחר סיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

הרכב החומרים

סיליקון (SI)

Medical Device – (מכשור רפואי)
UDI – מגדר של DataMatrix כ-UDI

תאריך עדכון המידע: 2021-11-11

* הערה בנוגע לסיכון של פציעה אישית (פציעה, סיכון בריאותי ותאונות) וזקן (זקן, למוצר).

¹ איש מקצוע הוא כל אדם אשר מורשה – בכפוף לתקנות התקפות לגבי מבדינה הרלוונטית – לבצע התאמות של דסים ולתת הנחיות בנוגע לשימוש בהם.

- この製品を油脂や酸を含む薬品、軟膏、ローションと接触させないようにしてください。
- 全身の組織に影響が及ぶ副作用については、現在まで報告されておりません。ただし、使用法や装着が不適切な場合は、この限りではありません。

禁忌症例

- 健康を害する過敏性反応については、現在まで報告されておりません。次に挙げる症候群のある方は、このような補助具の適用及び着用について医師の方とご相談の上でのみ、ご検討ください。
- 装着部位に皮膚障害や損傷、特に炎症が認められる場合、腫れ、発赤、高度の発熱を伴った隆起痕癢が認められる場合。

使用上のご注意

ViscoSpotの挿

ViscoSpotは、ヒールカウンターの堅い靴に使用してください。特に衝撃吸収に優れた運動靴でViscoSpotを使用する場合、前もって担当医師と相談してください。担当医師から使用を禁じられていない場合に限りです。左右のViscoSpotは、靴の踵部にぴったり合うように挿入してください。左右を間違えないように注意してください。

お洗濯に関するご注意

注意:ViscoSpotを熱源（ヒーター、直射日光、車内での保管など）にさらさないで下さい。素材が傷む場合があります。ViscoSpotが本来の性能を発揮できなくなるおそれがあります。ViscoSpotパッドが汚れたら、ぬるま湯に中性洗剤を入れて洗ってください。ヒールパッドを自然乾燥します。

再使用に関するご注意

本製品は、お一人の患者様のみにご使用いただく設計となっております。

装着箇所

インソールは、適切な靴に入れて、ストッキングや靴下を履いた状態で着用してください。

保証

保証につきましては、この器具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の適用対象となるお考えの場合はまず、本製品をお買い求めいただいた際の代理店等へ直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご返金いたします。ViscoSpotの取扱いおよびお手入れに関する指示が守られていな

- い場合、保証が制限されたり、保証の対象外とされる可能性があります。次の場合は保証の対象となりません。
- 適用症例に該当しない使用
 - 専門技能者の指示に従わない使用
 - 切断による製品の改造

届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

素材成分

シリコン(SI)

 – Medical Device (医療装置)

 – DataMatrixをUDIとするマニグ

情報更新: 2021-11

*人的損害の危険(負傷、健康、事故の各リスク)にかかわるご注意ですが、場合により、物的損害(製品の損害)が含まれます。

¹専門技能者とは、ご購入者様に適用される国の諸規定に従って、ハンデージや矯正器具の使用に伴うマニグングおよび指導を行うすべての有資格者を指します。

한국어

소중한 고객 여러분,

Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다.

여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우어파인트는 매일 최선을 다하고 있습니다. 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽어주시고, 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

용도

ViscoSpot은 족부용 의료 기기입니다. 이 제품은 정장성 발뒤꿈치 쿠션입니다. 최대 부하에서 충격 흡수 및 부하 경감에 도움을 줍니다. 또한 발꿈치 및 발 뒤쪽 영역의 병리에도 압력 재분배 및 통증 감소를 위해 ViscoSpot을 사용할 수 있습니다.

적응증

- 종골골단염
- 족저근막염(종골극)
- 아킬레스건 통증
- 발목골관절염
- 변형성 슬관절증
- 고관절증
- 천장관절증
- 하부 추간관절증
- 무시멘트 인공관절술 (수술 후 12개월)

사용 시 발생할 수 있는 위험

⚠ 주의*

이 사용 설명서의 사양과 전문가가 제공하는 정보를 주의 깊게 확인해 주십시오.

- ViscoSpot은 사용 설명서의 설명에 따라서 착용해야 합니다. ViscoSpot의 최적화된 착용을 보장하기 위해서는 사이즈를 정확하게 산출해야 합니다.
- 본 제품의 처음 사용 및 처방 지시는 반드시 교육을 받은 전문가를 통해 이루어져야 합니다.
- 다리 길이 보정기와 같은 타 제품과 동시에 사용할 때에는, 반드시 사전에 고백해야 하는 의사와 상의하십시오.
- 통증이 심해지거나 특이한 변화를 보이는 경우 즉시 담당 의사와 상담하십시오.
- 올바르게 사용하지 않았거나 본래의 사용 목적과 다르게 사용한 경우에는 제품 보증에서 제외됩니다.
- 제품에 유분이나 산성 물질이 포함될 치료제, 연고, 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 전체적인 신체에 대한 부작용은 지금까지 발견되지 않았습니다. 이는 올바른 사용/착용을 전제로 한 것입니다.

사용해서는 안 되는 경우

는 지금까지 발견되지 않았습니다. 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.

- 치료 부위에 피부병이 있거나 피부에 상처가 나는 경우, 특히 염증이 발생하거나 상처가 나 별칭게 부어 오르고 열이 나는 경우.

사용 방법

ViscoSpot 착용 방법

ViscoSpot고정 뒤꿈치 캔과 함께 신발에 ViscoSpot을 사용하십시오. 특히 충격 완화된 런닝화에서 ViscoSpot을 사용할 경우 담당 의사와 상의 후 사용하십시오. 담당 의사가 달리 처방을 하지 않은 경우, 두 ViscoSpot 뒤꿈치 패드를 신발에 넣은 후 신발

뒤꿈치에 맞게 끼웁니다. 왼쪽과 오른쪽 패드를 확인하면서 끼웁니다.

세탁 시 주의 사항

주의:ViscoSpot을 절대로 직접적인 열원(예: 히터, 직사광선, 자동차 보온)에 노출되지 않도록 하십시오! 제품이 손상될 수 있습니다. 그로 인해 ViscoSpot의 효능이 저해될 수 있습니다. 필요하면, ViscoSpot 뒤꿈치 패드를 미온수에서 중성세제로 세척할 수 있습니다. 세척한 다음에는 뒤꿈치 패드를 공기 중에 말리십시오.

재사용에 관한 안내

본 제품은 한 번에 대한 개별적인 치료를 위한 제품입니다.

착용 위치

갈창은 양말을 신은 상태에서 신기에 적합한 신발에 착용해야 합니다.

보증

제품 구매 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세척해야 합니다. ViscoSpot의 취급 및 관리 수칙을 준수하지 않은 경우, 보증 서비스 및 제한되거나 제외될 수 있습니다.

보증 서비스 제외 사항:

- 적용중에 적합하지 않은 사용
- 제품의 지시를 따르지 않은 경우
- 제문 무단 변경

고지 의무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하여 발생되는 모든 심각한 사례를 제조사 및 관계 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오.

폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

자료 성분

실리콘(SI)

 – Medical Device (의료 기기)

 – DataMatrix의 UDI 식별자

작성일: 2021-11

*상해(부상, 건강 위험, 사고 위험) 및 재산 피해(제품 손상에 관한 안내).

¹전문가란 현행 국가 규정에 따라 보조기를 맞춰주고 처방 지시를 내리도록 권한을 부여받은 사람을 말합니다.

عميلنا العزيز، عميلتنا العزيزة،

شكراً جزيلاً لاختيارك أحد منتجات Bauerfeind.

نحن نعمل ميمياً على تحسين الفعالية الطبية لمنتجاتنا، وذلك لأن صحتك عزيزة على قلوبنا. يرجى قراءة دليل **الاستعمال** بعناية. إذا كانت لديك أية أسئلة نرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريته مع المنتج.

الغرض من الاستعمال

ViscoSpot هو منتج طبي للأقدام، وهو عبارة وسادة مطاطية للكعب. تُستخدم لامتصاص الصدمات وتخفيف العبء في ذروة الأحمال. يمكن أيضاً استخدام ViscoSpot في الأمراض الموجودة في الكعب ومنطقة القدم الخلفية لإعادة توزيع الضغط وتخفيف الألم.

دواعي الاستعمال

- التهاب النخاع العظمي
- التهاب اللقافة الأخرسية (نتوء الكعب)
- آلام العرقوب
- التهاب مفصل الكاحل
- داء مفصل الركبة
- فصال الورك
- هشاشة العظام العجزى الحرقفي
- التهاب المفاصل الفقري الدليبية
- ترميع الأطراف الصناعية بدون ملاط (في أول 12 شهراً بعد الجراحة)

مخاطر الاستعمال

⚠️ احترس*

يُرجى مراعاة المواصفات الواردة في إرشادات الاستعمال هذه والتعليمات من الموظفين المتخصصين جيداً.

- ينبغي ارتداء ViscoSpot وفقاً للمواصفات الموضحة في إرشادات الاستعمال. لضمان وضع مثالي لوسائد ViscoSpot يجب فحص المقاس بدقة.
- لا تتم عملية مواءمة المنتج لأول مرة والتدريب على استخدامه إلا بواسطة الفنيين المتخصصين المدربين¹.
- ينبغي عدم استعمال المنتج مع أي منتجات أخرى، مثل حذاء تعويض أو مساهوة طول الساق، قبل استشارة الطبيب المعالج أولاً.
- في حالة زيادة شكوك أو إذا لاحظت أن هناك تغيرات غير عادية طرأت عليك، يرجى زيارة طبيبك على الفور.

- في حالة الاستخدام غير المطابق للغرض أو لغرض مخالف لما هو وارد، يتم إلغاء ضمان المنتج.
- لا تجعل المنتج يتلامس مع المواد الدهنية والحمضية والمرامح والمستحضرات الأخرى.
- الآثار الجانبية التي تؤثر على العضو بأكمه غير معروفة حتى الآن. يتطلب استخدامه¹ ارتدائه بالشكل المناسب.

موانع الاستعمال

- فرط الحساسية لبعض الأمراض غير معروف حالياً.
- في حالة وجود أي من الأمراض التالية، يتعين استشارة الطبيب أولاً قبل تثبيت واستعمال مثل هذا الجهاز الطبي المساعد:
- الأمراض والإصابات الجلدية في ذلك الجزء من الجسم الذي يتم ارتداء الجهاز فيه، وخاصة عند وجود أعراض التهابات، وكذلك وجود اضطرابات حسية والاندساد الشرياني الطرفي وأمراض الجهاز اللمفاوي؛ وبالمثل آثار ندبات من تورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة.

إرشادات ارتداء ViscoSpot

استخدم وسائد ViscoSpot داخل الأحذية ذات الكعب والصلبة. ينبغي استشارة الطبيب المعالج قبل استخدام وسائد ViscoSpot خاصة في حالة استخدام أحذية الركض المنخفضة.

ما لم يقرر طبيبك أمراً آخر، قم بوضع **كلتا** الوسادتين المبطنتين للكعب ViscoSpot داخل حذائك، بحيث يتلامس مع منطقة الكعب الخاصة بالحذاء. يرجى مراعاة الجهة اليمنى واليسرى.

إرشادات التنظيف

ملحوظة: يجب عدم تعريض وسائد ViscoSpot لمصادر السخونة المباشرة (أي مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة) كما لا يجب تخزينه في إحدى السيارات! فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى إتلاف المواد المصنوع منها المنتج. كما أن ذلك قد يؤثر سلباً على فاعلية ViscoSpot.

يمكنك عند الحاجة غسل وسائد الكعب ViscoSpot يدوياً باستخدام مادة لطيفة للتنظيف بالماء الدافئ. أترك وسائد الكعب تجف في الهواء.

إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

المنتج مخصص للعناية بمرضى واحد فقط بشكل فردي.

موضع الاستعمال

يجب ارتداء اللصقات على قدم مرتدية لجورب بداخل حذاء مناسب.

الضمان

- تسري اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. إذا ساورك الشك في شيء متعلق بالضمان، يُرجى التوجه أولاً إلى الشخص الذي اشتريته منه المنتج مباشرة. يجب تنظيف المنتج قبل الإبلاغ عن المطالبة بالضمان. في حالة عدم مراعاة الإرشادات الخاصة بكيفية التعامل مع المنتج ViscoSpot والعناية به، فقد يتأثر الضمان بذلك أو يتم استبعاده. يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:
- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال
- عدم اتباع تعليمات الخبير الطبي
- تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

واجب التبليغ

وفقاً للوائح القانونية الإقليمية، أُنيت ملزم بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا المنتج الطبي، دون تأخير. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقاً للوائح المحلية.

تكوين المواد:

- سيليكون (SI)
- Medical Device (جهاز طبي)
- DataMatrix مثل UDI
- معرف UDI

تاريخ إصدار المعلومات: 2021-11-11

* احذر من خطر التعرض لإصابة بدنية (خطر التعرض للإصابة أو المخاطر الصحية أو وقوع حادث) أو أي أضرار مادية (خسائر في المنتج).

أيقصد بالموظفين المتخصصين كل من يسمح له بمواءمة أجهزة تقويمية للعظام والتدريب على استخدامها وذلك وفقاً للوائح الحكومية المطبقة عليك.

禁忌症状

反应病例。患有以下症状的患者，使用和穿戴此类辅助器具前请务必向主治医生咨询：

- 穿戴支具的身体部位患有皮肤病或存在皮肤损伤(尤其是存在炎症时)以及存在肿大的伤疤、红肿、发热等症状。

使用提示

安装 ViscoSpot

请在后跟贴皮坚硬的鞋上使用 ViscoSpot。使用 ViscoSpot 时，尤其在用于带缓冲软垫的跑步鞋内时，请提前咨询您的主治医生。

在您的医生没有提出其他具体建议的情况下，请按照以下方式操作。将两个 ViscoSpot 足跟垫放入鞋中，确保足跟垫与鞋的脚跟部以完全闭合的方式结合在一起。安装时请注意区分左脚版与右脚版。

清洗提示

提示：切勿使 ViscoSpot 直接受热(如暖气、阳光照射、存放于车内等)！上述环境可能会损坏产品材料，进而影响 ViscoSpot 的疗效。

必要时您可以使用柔和的清洗剂配以温水清洗您的 ViscoSpot 足跟垫。之后，将足跟垫自然风干。

技术数据/参数与配件

此款 ViscoSpot 是供您专用的产品，其尺寸亦专门根据您的身体尺寸进行了选择。因此，请勿将 ViscoSpot 转让给第三人使用。

重复使用提示

本产品仅供一位患者专用。

使用部位

必须在合适的鞋中使用鞋垫，同时一定要穿袜子。

质保

需遵守产品购买地所在国的法律规定。若出现可能需要保修的情况，请立刻直接联系产品销售方。提出保修要求前，应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 ViscoSpot 相关的提示，则可能影响保修或使保修失效。

若有以下情况，则我方不再承担保修责任：

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人员的说明
- 擅自对产品进行更改

申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给制造商和主管的政府机关。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

材料组成

硅 (Si)

 – Medical Device (医疗器械)

 – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

信息发布日期:2021-11

*关于人身伤害(受伤危险, 健康危险和事故危险)以及财产损失(指产品损失)的危险提示。

†专业人员是指根据适用国家的相关规定, 有资格对矫形器进行安装和调适等操作的人员。

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind Italia Srl
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC

Bauerfeind Nordic AB
Storgatan 14
114 55 Stockholm
P +46 (0) 774 100020
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
C/ San Vicente Mártir,
nº 71 – 4º - 7ª
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderri Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, Office 510
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com